

GỠ VIỆT

TẠP CHÍ CỦA HIỆP HỘI GỠ & LÂM SẢN VIỆT NAM - VIETNAM TIMBER & FOREST PRODUCT ASSOCIATION

Số 127 - Tháng 10. 2020
No. 127 - October, 2020

NĂM THỨ 11 - 11 YEARS

**Nghị định 102: Sự khẳng định
của ngành gỗ Việt Nam**

**Decree 102: Affirmation
of Vietnam's wood industry**

Nghị định 102 có hiệu lực sẽ giúp ngành gỗ kiểm soát được rủi ro
The effect of Decree 102 will help the wood industry control risks



**ĐỊNH VỊ GỠ NHIỆT ĐỚI NHẬP KHẨU:
Đưa gỗ vào cơ chế kiểm soát**

**POSITIONING IMPORT TROPICAL WOOD:
Putting wood in control mechanism**



8 938504 385069

22.300 VNĐ

www.goviet.org.vn



Tinh hoa Thế giới Gỗ

TRUNG TÂM PHÂN PHỐI GỖ NGUYÊN LIỆU HỢP PHÁP TAVICO LONG BÌNH

200.000 m³ Gỗ Tròn/ năm
200.000 m³ Gỗ Xẻ Sấy/ năm

Đặc Biệt: Xẻ sấy - Gia công theo quy cách
Chính xác đến từng thanh Gỗ

CUNG CẤP CHÍNH CÁC LOẠI GỖ:

GỖ CỨNG: Oak - Ash - Birch - Beech - Poplar - Walnut

GỖ MỀM: Hinoki - Lake wood - Radiata Pine - Hemlock
Red Cedar - Accoya

Website:
tavicowood.com

Hotline:
1900 2345 19

Tải ứng dụng
TAVICO từ:



Scan Google Maps



CÔNG TY CỔ PHẦN TÂN VĨNH CỬU

Khu Dịch Vụ Tân Cảng - Long Bình, Khu phố 7, Phường Long Bình, TP Biên Hòa, Đồng Nai.



MÁY NÉN KHÍ TRỰC VÍT - CÔNG NGHỆ ĐỨC



AIR HORSE
GERMANY TECHNOLOGY

Máy nén khí hai cấp

Tiết kiệm điện 50%

Sử dụng: 2 biến tần +
2 động cơ từ nam châm vĩnh cửu



Máy nén khí biến tần vĩnh cửu

Tiết kiệm điện 35%

Sử dụng: 1 biến tần +
1 động cơ từ nam châm vĩnh cửu



Máy nén khí combo

Tích hợp:
Máy nén khí
Máy sấy khí
Bình chứa 300 L



CÔNG TY TNHH THUẬN PHÁT

☎ 0978 110 018

✉ maynenkhithuanphat88@gmail.com

🌐 maynenkhithuanphat.com.vn / airhorse.com.vn



Thư toà soạn

Letter of Editors

Thư Quý độc giả!

Liên kết trong kinh doanh luôn là một trong những yêu cầu hàng đầu để đạt được mục tiêu cao nhất, với ngành gỗ, liên kết để vượt qua giai đoạn khó khăn vì dịch Covid-19 và tận dụng hết các cơ hội xuất hiện trong thời gian tới các doanh nghiệp cần phải liên kết với nhau, cùng nhau nâng cấp chuỗi giá trị của ngành, nâng cao năng lực cạnh tranh để tham gia và chuỗi cung ứng toàn cầu.

Và trong mục Thư Ban biên tập số tháng 10, chúng tôi xin trân trọng trích một phần phát biểu của ông Điền Quang Hiệp Chủ tịch Hiệp hội chế biến gỗ Bình Dương tại Hội nghị “Giao ban ngành gỗ bàn giải pháp thúc đẩy phát triển sản xuất chế biến và xuất khẩu lâm sản năm 2020 và giai đoạn 2012-2025”, để cùng chia sẻ với độc giả về ý nghĩa và giá trị của liên kết trong ngành gỗ:

Để cùng nhau liên kết, các doanh nghiệp cần có tư tưởng lớn để có tầm nhìn lớn. Tầm nhìn lớn để có ý chí và kế hoạch thực hiện xứng tầm. Tư tưởng lớn là tư tưởng xuất phát từ tầm nhìn quốc gia, trong đó có gia đình và bản thân chứ không chỉ là gia đình và bản thân. Tư tưởng lớn thì tầm nhìn sẽ rộng, tạo ra ý chí và khát vọng tốt cùng. Nhờ vậy sẽ xây dựng được những kế hoạch xứng tầm quốc tế.

Tuy nhiên thực tế là mỗi cá nhân có căn cơ, năng lực khác nhau do vậy ta cần nhìn theo hai hướng: Một mặt, những cá nhân có căn cơ năng lực tốt hơn, có thể tự chủ động xây dựng những Doanh nghiệp quy mô lớn, những tập đoàn làm nên tên tuổi rạng danh cho đất nước, cho gia đình, cho bản thân.

Nhưng cũng có cách thứ hai để tạo ra sức mạnh kinh tế cho đất nước lớn gấp nhiều lần những tập đoàn, đó là sự tập hợp, liên kết giữa các doanh nghiệp vừa và nhỏ trong cùng một ngành để tạo thành những đoàn quân doanh nghiệp mà trong đó các doanh nghiệp liên kết tạo chuỗi cung ứng với chi phí hợp lý nhất. Cùng nhau hỗ trợ nâng cao năng lực quản trị sản xuất, hỗ trợ các các công đoạn sản xuất, tư vấn đầu tư máy móc, xây dựng văn hóa doanh nghiệp.

Thực tế, trong chuỗi liên kết tạo ra giá trị gia tăng, thì sự gia tăng giá trị trong sản xuất chỉ từ 5-10%, gia tăng giá trị trong thiết kế là từ 20-50% thì giá trị gia tăng tạo ra trong thương hiệu là 100% hoặc cao hơn nữa, đặt ra đòi hỏi về tầm nhìn thương hiệu cho ngành chế biến gỗ của Việt Nam.

Qua đó cho thấy, cốt lõi của năng lực cạnh tranh quốc gia nằm ở ý chí, năng lực cá nhân và sự liên kết tạo ra lực cộng hưởng. Ý chí và năng lực cá nhân phụ thuộc chủ yếu vào nội lực cá nhân mỗi con người nhưng sự liên kết lại phụ thuộc rất nhiều vào môi trường. Nói cách khác ở đây phụ thuộc rất nhiều vào các chính sách vĩ mô của chính phủ. Cá đã có. Con sống ở ao, rạch thì chỉ là những con cá nhỏ vì không thể phát triển. Con sống ở hồ thì có điều kiện phát triển lớn hơn. Con sống ở sông lớn hơn một chút nữa vì có điều kiện đi xa hơn, môi trường rộng hơn, thông thoáng hơn. Nếu tất cả những con cá này cho vào biển hồ để sống thì chắc chắn chúng sẽ phát triển mạnh mẽ và to lớn hơn nhiều. Các Doanh nghiệp cũng vậy, nếu trong cùng ngành nghề và cùng chuỗi cung ứng mà được sống gần nhau sẽ thuận lợi hơn rất nhiều trong sự phát triển của mình.

Do đó, đề nghị Nhà nước có cơ chế chính sách để hình thành những khu công nghiệp chuyên ngành tập trung trước mắt là trong ngành chế biến gỗ và sau có thể lan rộng sang các ngành kinh tế khác.

Dear readers,

Solidarity in business is always one of the top requirements to achieve the highest goals. With the wood industry, solidarity helps overcome the difficult period of Covid-19 pandemic and take full advantage of the opportunities in the future. Thus, businesses need to link together, upgrade the value chain of the industry together, and improve their competitiveness to participate in the global supply chain.

And in the column of the Editorial Board No. 10, we would like to quote a part of Mr. Dien Quang Hiep, Chairman of Binh Duong Wood Processing Association speech at the “Wood industry briefing to discuss solutions to promote development, manufacturing, processing and exporting forest products in 2020 and the period 2012-2025” conference, to share with our readers the meaning and value of integration in the wood industry:

To join together, businesses need to have big ideas to have great visions. Great vision is to have a will and a worthy execution plan. Big thought is a thought that stems from the national vision, in which there is family and self, not just family and self. With big thought, the vision will be wide, creating extreme willpower and aspirations. As a result, international-worthy plans will be built.

However, the reality is that each individual has different abilities and capacities, so we need to look in two directions: On the one hand, individuals with better capacities can actively build up businesses into large scale corporations that make a great reputation for the country, for their families, for themselves.

But there is also a second way to create economic power for the country many times larger than corporations, which is the gathering and linking between small and medium enterprises in the same industry to form military groups for the most affordable supply chain. Businesses support each other to improve production management capacity, production stages, consult investment in machinery, as well as build corporate culture.

In fact, the increase in value in production is only 5-10%, the value added in design is 20-50%, the added value creates in the brand name is 100% or higher, imposing brand vision for Vietnam’s wood processing industry.

It shows that the core of national competitiveness lies in the willpower, individual capacity and the association to create resonance forces. The will and individual capacities depend mainly on the individual internal strengths of each person, but the connection depends a lot on the environment. In other words, it is very much dependent on the government’s macro policies. Fishes live in ponds are just small fish because they cannot grow. Fishes live in the lake have greater growth conditions. Fish live in the river are a little bit bigger because the environment is wider and the environment is more open. If all these fish are put in the lake to live, they will surely grow stronger and much bigger. Enterprises too, if living in the same industry and supply chain, they will be much more favorable for their development.

Therefore, it is suggested that the Government should have solutions and policies to form specialized industrial zones that focus on the wood processing industry first and then spreading to other economic sectors.



Editor in Chief

Tổng biên tập

PHẠM TÚ

Chief of Editor Board

Trưởng ban biên tập

TS. NGUYỄN TÒN QUYỀN

Managing Editor, Chief office

Chánh văn phòng

Thư ký tòa soạn

CAO THỊ CẨM

Advisors

Ban cố vấn

- ĐỖ XUÂN LẬP
Chủ tịch Hiệp hội
- ĐỖ THỊ BẠCH TUYẾT
TGD Công ty CP Woodsland
- VŨ HUY ĐẠI
Phó giáo sư, Tiến Sĩ
Trường Đại Học Lâm nghiệp
- TÔ XUÂN PHÚC
Tiến Sĩ, Đại học Quốc gia Úc

Translator

Biên dịch

TRẦN HÒA, TRANG EMMY

Art Direction

Thiết kế mỹ thuật

HỒNG NGÂN

GÓI VIỆT MAGAZINE

189 Thanh Nhân, Hai Bà Trưng, Hà Nội

Tel: (84 024) 6278 2122/3783 3016

Fax: (84 024) 3783 3016

Email: info@goviet.org.vn

Website: www.goviet.org.vn

In tại

Công ty TNHH in Đại Thành

Publication Licence No 322/GP - BTTT delivered 31/10/2014

by Ministry of Information and Communications, Socialist

Republic of Viet Nam.

Giấy phép xuất bản số

322/GP - BTTTT Cấp ngày 31/10/2014

Ảnh bìa: Kiểm tra thông tin gỗ khi nhập khẩu, ảnh chụp tại chợ gỗ KCN Đình Vũ. Nguồn: Tạp chí Gỗ Việt

Số 127 - Tháng 10. 2020
No. 127 - October, 2020

MỤC LỤC/ CONTENT

6 SỰ KIỆN & BÌNH LUẬN EVENTS & COMMENTS

Liên kết: Sức mạnh nội tại của ngành gỗ Việt Nam

Solidarity: The intrinsic strength of Vietnam’s wood industry

10 VẤN ĐỀ HÒM NAY CURRENT ISSUES

Ghế Sofa: Đối diện rủi ro gian lận xuất xứ

Sofa: Facing the risk of origin fraud

Điểm mặt rủi ro, loại bỏ gian lận

To identify risks, to eliminate fraud

20 CÂU CHUYỆN DOANH NGHIỆP BUSSINESS CORNER

Xu hướng kinh doanh tại Nhật: Sự đối nghịch giữa đồ nội thất và rượu whisky

24 PHONG CÁCH STYLE

Tái tạo hồn nhà cổ

26 PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG SUSTAINABILITY

Định vị gỗ nhiệt đới nhập khẩu: Đưa gỗ vào cơ chế kiểm soát

Positioning import tropical wood: Putting wood in control mechanism

32 ĐỐI THOẠI CHÍNH SÁCH POLICY DIALOGUE

Nghị định 102: Sự khẳng định của ngành gỗ Việt Nam

Decree 102: Affirmation of Vietnam’s wood industry

36 GỖ VÀ CUỘC SỐNG WOOD AND LIFE

Không gian sáng tạo

38 THÔNG TIN THỊ TRƯỜNG GỖ TIMBER MARKET INFORMATION

42 ĐỊA CHỈ TIN CÂY YELLOW PAGES

44 CƠ HỘI GIAO THƯƠNG TRADING OPPORTUNITIES

46 HỖ TRỢ DOANH NGHIỆP EXPORT & IMPORT

Liên kết:

Sức mạnh nội tại của ngành gỗ Việt Nam

▼ CẢM LÊ

Đoàn kết là một trong những sức mạnh nổi bật nhất của Việt Nam suốt chiều dài lịch sử dựng nước và giữ nước. Trong mọi hoàn cảnh khó khăn, tinh thần đoàn kết đã nâng đỡ chúng ta, là động lực và là nền tảng để đất nước vượt qua những thử thách và đi đến cái kết tốt đẹp nhất.

Đoàn kết tự bản thân nó là sức mạnh vô song với dân tộc kiên cường và bền bỉ Việt Nam, chúng ta luôn giữ được tinh thần đó để vượt qua gian khó. Đoàn kết là một phẩm chất cao quý của dân tộc và đoàn kết trong kinh doanh cũng là một đặc tính tốt đẹp cần nói đến.

Hơn bao giờ hết, trong bối cảnh kinh tế thế giới có nhiều biến động và dịch Covid-19 đã tạo ra những hệ quả xấu tới nền kinh tế nói chung và sự phát triển của mỗi ngành công nghiệp nói riêng, trong đó có ngành gỗ, thì đoàn kết hay nói theo cách phù hợp hơn liên kết càng trở thành một yêu cầu bức thiết để ngành gỗ đứng vững, vượt qua trở ngại và duy trì được sự phát triển trong nhiều năm tới.

Liên kết không chỉ là công cụ, liên kết còn là phương tiện, động lực, là điểm tựa để ngành gỗ đương đầu với những khó khăn về thị trường, chuỗi cung ứng, nguyên liệu và rất nhiều thử thách khác.

Liên kết không phải là lời kêu gọi mà hơn lúc nào hết, liên kết là điều kiện tiên quyết và có yếu tố sống còn để giúp ngành gỗ không bị đổ vỡ khi nhiều doanh nghiệp không thể phục hồi ngay lập tức vì dịch Covid-19, và tận dụng được hết những cơ hội, những thị trường ngách, những sản phẩm chiến lược, những xu hướng tiêu dùng mới của các thị trường lớn trên thế giới.

Đồng thời, liên kết để tạo ra sự vững mạnh và bền vững của ngành gỗ trong những đòi hỏi mới của các Hiệp định thương mại song phương, đa phương, những rào cản thương mại, yêu cầu mà thị trường quốc tế đặt ra về sản phẩm, thiết kế và thương hiệu.

Chúng ta đã có cái nhìn toàn cảnh ngành gỗ hiện tại nhưng để hợp tác vươn xa và bay cao, để ngành gỗ phát triển bền vững cần nắm bắt được các lợi thế và đẩy mạnh liên kết, giảm rủi ro trong thương mại.

Liên kết không chỉ là liên kết theo chiều dọc, chiều ngang mà còn theo chiều sâu, không chỉ

liên kết giữa các doanh nghiệp, liên kết trong nội bộ ngành, mà còn là liên kết với các ngành khác như thiết kế, sáng tạo, liên kết với các cơ quan nhà nước, liên kết với các đầu mối đưa đến sự phát triển bền vững như đào tạo, dạy nghề.

Sự liên kết sẽ mở ra những cơ hội để cùng khai thác, cùng phát triển và cùng đưa ngành gỗ đến những cái đích và những mục tiêu xa hơn trong tương lai. Như chúng ta đã thấy, trong thời điểm dịch Covid-19 hoành hành dữ dội, ngành gỗ vẫn tăng trưởng và tìm thấy được cơ hội từ thị trường Mỹ, với sản phẩm chiến lược rõ ràng là tủ bếp và tủ nhà tắm, với giá trị xuất khẩu đạt trên 1 tỉ USD.

Theo tổ chức ITC, qui mô giá trị thương mại của mặt hàng này đạt xấp xỉ 7 tỉ USD, Mỹ là thị trường khổng lồ của Việt Nam về mặt hàng này, xuất khẩu sang Mỹ chiếm 90%, và chúng ta đang coi thị trường này là thị trường chiến lược.

Để nhanh chóng biến lợi thế thành thế mạnh của ngành gỗ Việt Nam ngay trong tháng 11, Hiệp hội gỗ Việt Nam sẽ tiến hành thành lập chi hội tủ bếp, tủ nhà tắm và ván trang trí. Việc thành lập chi hội sẽ tạo ra chuỗi liên kết dọc, chuỗi liên kết ngang để đạt mục tiêu tạo ra mạng lưới rộng lớn các doanh nghiệp tham gia vào sản xuất mặt hàng chiến lược, cung ứng cho thị trường chiến lược để hòa nhập vào chuỗi cung ứng toàn cầu.

Một ví dụ điển hình cho thấy, liên kết hay đoàn kết luôn mang đến những điều tốt đẹp cho ngành gỗ Việt Nam. ▼



Đọc nhanh

12 tỉ USD kim ngạch bị ảnh hưởng vì kiện phòng vệ thương mại

Hết tháng 9, Việt Nam đã bị các nước khởi xướng điều tra gần 200 vụ việc phòng vệ thương mại, với kim ngạch ảnh hưởng là 12 tỉ USD. Bộ Công thương cho biết, số lượng và kim ngạch các vụ kiện phòng vệ thương mại đang tăng nhanh. Chỉ trong 9 tháng đầu năm, 32 vụ việc mới được khởi xướng, gấp đôi cả năm ngoái. Đa số hàng hoá bị điều tra phòng vệ thương mại là những mặt hàng Việt Nam có lợi thế sản xuất, như kim loại (nhôm, thép dẹt, thép ống), sợi, thủy sản (tôm, cá), gỗ dán, vật liệu xây dựng (gạch, kính, thiết bị vệ sinh)...

Nhật công bố chương trình khuyến khích đầu tư vào Đông Nam Á

Chương trình khuyến khích doanh nghiệp Nhật mở cơ sở ở Đông Nam Á đã được Thủ tướng Yoshihide Suga thông báo trong chuyến thăm Việt Nam vừa qua. Nhật Bản sẽ đẩy mạnh đáng kể chương trình khuyến khích doanh nghiệp xây dựng cơ sở ở Đông Nam Á nhằm đa dạng chuỗi cung ứng vốn. Chính phủ Nhật Bản sẽ trả một nửa chi phí đầu tư cho các doanh nghiệp lớn và đến hai phần ba cho các doanh nghiệp nhỏ hơn. Các khoản trợ cấp được áp dụng cho các sản phẩm có xu hướng sản xuất tập trung ở một quốc gia.

WB cảnh báo khủng hoảng tài chính do đại dịch

Kinh tế trưởng Carmen Reinhart cho rằng chính sách nới lỏng tiền tệ hiện tại không bền vững và các nước nghèo có nguy cơ khủng hoảng nợ. Bà nhận định, lúc đầu, đây không phải là một cuộc khủng hoảng tài chính. Nhưng nó đang dần biến thành một cuộc khủng hoảng kinh tế lớn, với những hậu quả nghiêm trọng về tài chính. Và thế giới còn một chặng đường rất dài phía trước. Bà Reinhart đưa ra bình luận này sau khi các nước giàu nhất thế giới đồng ý gia hạn sáng kiến giảm nợ cho nhóm nước nghèo nhất, ít nhất là hết nửa đầu năm 2021. Tuy nhiên, thời gian này ngắn hơn lời kêu gọi một năm của WB.

WTO cho phép EU đánh thuế trả đũa Mỹ

Liên minh châu Âu (EU) kêu gọi thỏa thuận sau khi Tổ chức Thương mại thế giới (WTO) cho phép EU đánh thuế lên 4 tỉ USD hàng hóa và dịch vụ của Mỹ để đáp trả việc Washington trợ giá cho hãng sản xuất máy bay Boeing. WTO cho biết, mức 4 tỉ USD hàng hóa và dịch vụ của Mỹ bị đánh thuế là tương xứng với tác động từ khoản trợ giá cho Boeing, vốn bị coi là vi phạm quy định thương mại quốc tế. Năm ngoái, WTO cũng cho phép Mỹ đánh thuế lên 7,5 tỉ USD hàng hóa của EU để đáp trả việc trợ giá cho hãng máy bay châu Âu Airbus. Khi đó, Washington đã áp thuế đến 25% các mặt hàng của EU như rượu vang, phô mai, dầu olive, trong khi máy bay Airbus phải chịu mức thuế tăng từ 10 lên 15%.

Solidarity:

The intrinsic strength of Vietnam's wood industry

CAM LE



raw materials and many other challenges.

Solidarity is not a call but more than ever, it is a prerequisite and vital element to help the wood industry not be collapse when many businesses cannot recover immediately because of the Covid- 19, and make full use of opportunities, niche markets, strategic products, and new consumer trends of major markets in the world.

At the same time, solidarity is to create the robustness and sustainability of the wood industry in the new requirements of bilateral and multilateral trade agreements, the needs of international markets on products, design and brand.

We have an overview of the current wood industry, but in order for cooperation to reach out and fly high, for the sustainable development of the wood industry, it is necessary to grasp the advantages and strengthen bonds and reduce risks in trade.

Solidarity not only links between businesses, but also with other industries such as design and creativity

Solidarity is one of the most prominent strengths of Vietnam throughout our history. In all difficult circumstances, the spirit of solidarity has been the driving force and foundation for the country to overcome challenges and reach the best results.

Solidarity itself is an unrivaled strength with the resilient and enduring people of Vietnam; we always keep that spirit to overcome difficulties. Solidarity is a noble quality of the nation and solidarity in business is also a good characteristic to mention.

More than ever, during the time when the Covid-19 pandemic has created negative consequences on the economy in general and the development of each industry in particular, including the wood industry. Solidarity has become an urgent requirement for the wood industry to stand firm, overcome obstacles and maintain its growth for many years to come.

Solidarity is not only a tool, link is also a means, a driving force, a fulcrum for the wood industry to cope with difficulties in the market, supply chain,

agencies, which leads to sustainable development for academic training and vocational training.

Solidarity will open up opportunities for joint exploitation, mutual development and joint development of the wood industry to further goals in the future. As we have seen, during the raging Covid-19 pandemic, the wood industry is still growing and finding opportunities from the US market, with its obvious strategic product being kitchen cabinets and bathroom cabinets, with export value reaches over 1 billion USD.

According to ITC, the trade value of this item is approximately 7 billion USD; the US is a huge market of Vietnam for this item, with exports account for 90% in total. We consider this is a strategic market.

In order to quickly turn the advantage into the strength of the Vietnamese wood industry in November, the Vietnam Timber Association will set up a branch of kitchen cabinets, bathroom cabinets and decorative boards. The establishment of a branch will create a vertical and horizontal link chain to achieve the goal of creating a large network of businesses participating in the production of strategic products, supplying strategic markets for integration into the global supply chain.

A typical example shows that association or solidarity always brings good things to Vietnam's wood industry. **V**

Read fast

12 billion USD in turnover will be affected because of trade defense lawsuit

By the end of September, Vietnam has been investigated by countries initiating an investigation of nearly 200 trade defense cases, with an impact turnover of \$ 12 billion. According to the Ministry of Industry and Trade, the number and turnover of trade defense cases is increasing rapidly. Only in the first 9 months of the year, 32 new cases were initiated, double the number of last year. The majority of goods subject to trade defense investigation are Vietnamese products with manufacturing advantages, such as metals (aluminum, flat steel, steel pipes), fibers, aquatic products (shrimp, fish), plywood, and building materials (bricks, glass, sanitary wares)...

Japan announced a program to encourage investment in Southeast Asia

The program to encourage Japanese businesses to open bases in Southeast Asia was announced by Prime Minister Yoshihide Suga during his recent visit to Vietnam. Japan will significantly promote programs to encourage enterprises to build bases in Southeast Asia to diversify capital supply chains. The Japanese government will pay half the cost of investment for large businesses and up to two-thirds for smaller ones. Subsidies are applied to products that tend to be concentrated in one country.

WB warned of the financial crisis caused by the pandemic

Chief economist Carmen Reinhart said that the current loosening policy is unsustainable and poor countries are at risk of debt crisis. At first, this was not a financial crisis, she said. But it is slowly turning into a major economic crisis, with serious financial consequences. And the world has a very long way to go. Ms. Reinhart made this comment after the richest countries in the world agreed to extend the debt reduction initiative for the poorest group of countries, at least through the first half of 2021. However, this time is shorter than the WB's calling for one year.

WTO allows the EU to retaliate tax on the US

The European Union (EU) calls for a deal after the World Trade Organization (WTO) allows the EU to impose tariffs on \$ 4 billion in US goods and services in response to Washington's subsidy for machine manufacturers fly Boeing. WTO said that \$ 4 billion of US goods and services taxed is commensurate with the impact of the subsidy to Boeing, which is considered a violation of international trade regulations. Last year, the WTO also allowed the US to impose tariffs on US \$ 7.5 billion in EU goods in response to the subsidy offered to European airline Airbus. At that time, Washington imposed tariffs of up to 25% on EU goods such as wine, cheese, and olive oil, while Airbus was subject to an increase from 10 to 15%.

Ghế Sofa:

Đồi diện rủi ro gian lận xuất xứ

Dù chưa nằm trong danh sách các mặt hàng bị phía Mỹ điều tra nhưng ghế sofa cũng đang đối diện với rất nhiều rủi ro gian lận thương mại. Đưa ra những cảnh báo sớm, để ra những giải pháp thực thi hiệu quả để nhóm mặt hàng này của ngành gỗ không phải đối diện với các vụ kiện từ phía thị trường nhập khẩu.

NGUYỄN HẠNH

Sau gỗ dán liệu có là ghế sofa?

Ghế sofa (940161) và bộ phận ghế sofa (940190/99) thuộc nhóm các mặt hàng ghế ngồi (9401). Báo cáo “Rủi ro trong gian lận thương mại các mặt hàng đồ gỗ” do các Hiệp hội, Hội ngành gỗ gồm: Viforest; FPA Bình Định; BIFA, Hawa và Tổ chức Forest Trends công bố tháng 10/2020, thông tin, các mặt hàng ghế ngồi là nhóm có giá trị xuất khẩu cao nhất vào thị trường Mỹ. Năm 2017, Việt Nam xuất khẩu mặt hàng này sang thị trường Mỹ đạt hơn 356 triệu USD, năm 2019, con số này tăng lên hơn 975 triệu USD, 7 tháng đầu năm 2020, xuất khẩu mặt hàng này đạt hơn 611 triệu USD.

Mặt hàng ghế sofa của Trung Quốc xuất khẩu vào Mỹ bị áp thuế chống bán phá giá với 2 mức từ 4,27% đến 70,71% kể từ 20/12/2004. Tụt giảm về kim ngạch các mặt hàng gỗ của Trung Quốc từ thị trường Mỹ được thay thế một phần từ luồng cung mới từ Việt Nam.

Mỗi năm có khoảng 380 doanh nghiệp trực tiếp tham gia vào xuất khẩu ghế sofa vào Mỹ. Số doanh nghiệp xuất khẩu

ghế sofa vào Mỹ tiếp tục tăng: năm 2019 là 378 doanh nghiệp, trong 7 tháng năm 2020 là 388 doanh nghiệp.

Có một thông tin rất đáng chú ý đó là mức gia tăng kim ngạch nhập khẩu các mặt hàng thuộc nhóm bộ phận ghế ngồi tăng đột biến kể từ 2019. Năm 2017, kim ngạch nhập khẩu ghế sofa và bộ phận ghế sofa từ Trung Quốc vào Việt Nam đạt hơn 20,3 triệu USD, thì đến năm 2019 đạt gần 100 triệu USD, 7 tháng năm 2020 đạt hơn 61 triệu USD.

Trước đây Việt Nam ghi nhận luồng nhập khẩu gỗ dán làm ghế sofa ở dạng nguyên tấm (kích thước 1,22 x 2,44 m) từ Trung Quốc vào Việt Nam. Tuy nhiên, kể từ tháng 3 trở đi, mặt hàng gỗ dán đã cắt thành hình phần đáy

của sofa, thường khai báo ở mã hải quan HS 441233, 441294, 442199, 940390, 940190 bắt đầu được nhập khẩu vào Việt Nam. Trung Quốc là nguồn cung duy nhất các bộ phận của ghế sofa cho Việt Nam. Giá trị và lượng nhập khẩu mặt hàng này từ Trung Quốc vào Việt Nam tăng rất cao kể từ tháng 6/2020 đến nay.

Ông Tô Xuân Phúc - Chuyên gia tư vấn Tổ chức Forest Trends - nhận định, có một số tín hiệu gian lận thương mại ở mặt hàng ghế sofa xuất khẩu từ Việt Nam vào thị trường Mỹ. Mức thuế cao áp dụng cho các sản phẩm gỗ của Trung Quốc xuất khẩu vào Mỹ, trong đó có ghế sofa hoặc các bộ phận chi tiết của các mặt hàng này, làm phát sinh gian lận thương mại khi các công ty này



dịch chuyển đầu tư của họ sang Việt Nam, sử dụng Việt Nam làm quốc gia xuất khẩu nhằm tránh thuế, trong khi không đáp ứng được các yêu cầu về xuất xứ.

Cũng theo vị chuyên gia này thì việc xác định và kiểm soát gian lận thương mại là một trong những vấn đề sống còn của ngành gỗ vì đây là ngành có kim ngạch xuất khẩu rất nhiều. Đứng thứ 2 châu Á và đứng thứ 5 trên thế giới.

Khó kiểm soát bằng CO

Là doanh nghiệp xuất khẩu nhiều mặt hàng sang thị trường Mỹ, ông Nguyễn Liêm - Chủ tịch HĐQT Công ty CP Lâm Việt - cho hay, hiện nay các doanh nghiệp ngành gỗ trong nước đang bị tác động bởi phía Mỹ cho rằng phía Việt Nam có gian lận thương mại. Nếu việc này xảy ra thì doanh nghiệp sẽ bị 2 vấn đề: Do gian lận thương mại mà việc cạnh tranh không lành mạnh; rủi ro về thuế quan của nước nhập khẩu. Đây là rủi ro cực lớn đối với doanh nghiệp. “Từ đầu năm đến nay, dù dịch bệnh Covid-19, sản xuất đình trệ 2- 3 tháng nhưng xuất khẩu mặt hàng tủ bếp vào Mỹ tăng 156% so với cùng kỳ, một tỉ lệ tăng khá lớn, việc Mỹ đặt vấn đề là đúng. Cũng có thể có gian lận có thể là không”, ông Nguyễn Liêm nói.

Có mấy biện pháp để giảm thiểu gian lận thương mại, nhưng với vấn đề kiểm tra giám sát chặt chẽ khâu cấp chứng nhận nguồn gốc xuất xứ sản phẩm xuất khẩu (CO) là rất khó. Về CO, phía Mỹ để doanh nghiệp tự chứng nhận. Một số nhà mua hàng Mỹ họ tự làm CO và tự chịu trách nhiệm. Do đó, giải trình rủi ro gian lận thương mại bằng CO là không thể. Ví dụ từ đầu năm đến nay, xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ là 7,8 tỉ

USD, nhưng VCCI cấp CO có giá trị chỉ 1,1 tỉ USD, như vậy chênh lệch 7,7 lần, vậy CO sẽ không thể là công cụ để can thiệp.

Gian lận thương mại doanh nghiệp có thấy, có biết nhưng không có chứng cứ dẫn đến không thể tố giác. Do đó, các doanh nghiệp mong các ban ngành phối hợp xử lý kịp thời, quyết liệt thực hiện Nghị quyết số 50-NQ/TW ngày 20/8/2019 của Bộ Chính trị về định hướng hoàn thiện thể chế, chính sách, nâng cao chất lượng, hiệu quả hợp tác đầu tư nước ngoài đến năm 2030; Nghị Quyết số 119/NQ-CP ngày 31/12/2019 về một số biện pháp cấp bách nhằm tăng cường quản lý nhà nước về chống gian lận xuất xứ, chuyển tải hàng hóa bất hợp pháp.

Ông Chu Thắng Chung- Phó cục trưởng Cục Phòng vệ Thương mại (Bộ Công thương) - nêu quan điểm, chưa bình luận việc có gian lận hay không trong nhóm mặt hàng ghế sofa, nhưng kể cả việc chúng ta có làm rất đúng, thì dưới góc độ phía Mỹ, họ nhìn thấy mục đích chính sách của mình chưa đạt được hiệu quả. Nguyên nhân do khi xuất khẩu của Trung Quốc sang Mỹ giảm thì xuất khẩu của Việt Nam tăng. Trong khi sự tăng trưởng này có nhiều mối liên hệ của doanh nghiệp Trung Quốc. Vì vậy vẫn còn những nguy cơ đối với hàng hóa Việt Nam xuất khẩu sang thị trường này.

Đồng quan điểm với ông Nguyễn Liêm, ông Chu Thắng Chung cho hay, đối với ngành gỗ, khi Mỹ nhập khẩu vào, họ không quan trọng giấy chứng nhận xuất xứ do Việt Nam cấp mà đây là nghĩa vụ của nhà nhập khẩu. Với quy định của Mỹ như vậy, chúng ta nghiên cứu cần chỉ ra những

tồn tại và có các giải pháp cho cơ quan quản lý nhà nước và doanh nghiệp giảm thiểu nguy cơ này.

Liên quan tới kiến nghị của doanh nghiệp, ông Chung cho hay, về phía Cục, Đối với từng vụ việc cụ thể, Cục đều có sự phối hợp giải trình đối với các cơ quan ở nước ngoài, hỗ trợ các doanh nghiệp trong vấn đề giải trình. Đồng thời, phối hợp với các cơ quan thực thi như: Tổng cục Hải quan, Cục xuất nhập khẩu, cơ quan cấp CO, thông tin cụ thể về mặt hàng, các doanh nghiệp có nguy cơ gian lận xuất xứ để tăng cường kiểm tra kiểm soát.

Ông Đỗ Xuân Lập - Chủ tịch Hiệp hội gỗ và lâm sản Việt Nam - nhận định: Xác định các mặt hàng rủi ro và các công ty có hành vi gian lận là việc cần làm lúc này. Cần xây dựng kênh kết nối thông tin giữa các hiệp hội gỗ và cơ quan quản lý nhằm cập nhật thường xuyên thông tin về các dấu hiệu gian lận từ đó xác định các biện pháp can thiệp kịp thời. Chính phủ thành lập nhóm hành động, với sự tham gia của bên liên quan, bao gồm các cơ quan quản lý và đại diện của hiệp hội gỗ, các chuyên gia công nghệ thông tin, chuyên gia thuế, công nghệ chế biến, nhằm phát hiện và từ đó đưa ra các biện pháp xử lý nhanh, hiệu quả đối với các hành vi gian lận.

Cùng với sự nỗ lực từ phía các cơ quan chức năng, các hiệp hội ngành hàng thì phía doanh nghiệp Việt cần tích cực phối hợp khi nhận được các yêu cầu từ các bên. Các doanh nghiệp Trung Quốc làm ăn chân chính cũng cần chủ động phối hợp với các Hiệp hội, ngành hàng gỗ tại Việt Nam trong việc chia sẻ thông tin về các doanh nghiệp Trung Quốc làm ăn không chân chính và chia sẻ với các cơ quan quản lý. **▼**

Sofa: Facing the risk of origin fraud

NGUYEN HANH

Although sofa hasn't been on the list of commodities investigated by the US, sofa is also facing many risks of trade fraud. To have early warnings and effective implementation solutions so that this group of these commodities in the wood industry does not have to face with the lawsuits from the import market.

▶ After plywood, if it is a sofa lawsuit?

Sofa (940161) and sofa parts (940190/99) belong to the group of seats (9401). The report "Risks in trade fraud of wood products" by the Wood Industry Associations and Associations include: Viforest; FPA Binh Dinh; BIFA, Hawa and Forest Trends Organization announced in October 2020, information, seat products are the group with the highest export value to the US market. In 2017, Vietnam exported this commodity to the US market with more than US\$356 million, in 2019, this figure increased to more than US\$975 million in the first 7 months of 2020, this commodity's export reached more than US\$611 million.

Chinese sofa exported to the US are subject to anti-dumping tariff from 4.27% to 70.71% since December 20, 2004. The decline in the turnover of Chinese wood products from the US market has been partly replaced by the new supply from Vietnam.

Each year about 380 businesses are directly involved in sofa export to the US. The number of enterprises exporting sofa to the US continues to increase: in 2019 there were 378 enterprises, in the

first 7 months of 2020 there were 388 enterprises.

There is a very remarkable information, there has had a sudden increase in the import turnover of the seat group since 2019. In 2017, the import turnover of sofas and sofa parts from China into Vietnam achieved more than US\$20.3 million, in 2019 it gained nearly US\$100 million, in 7 months of 2020, it reached more than US\$61 million.

Previously, Vietnam recorded an import of plywood for sofa production in the form of solid timber (size 1.22 x 2.44 m) from China to Vietnam. However, from March onwards, plywood was cut into the bottom part of the sofa, often declared in the customs codes HS 441233, 441294, 442199, 940390, 940190 started to be imported into Vietnam. China is the only country where supplied sofa parts for Vietnam. The import value and volume of this commodity from China into Vietnam has increased dramatically from June 2020 up to now.

Mr To Xuan Phuc – Consulting expert of Forest Trends said that there are some signs of trade fraud in sofa exported from Vietnam to the US market. High tariff on Chinese wood products exported

to the US, including sofas or other parts thereof, which arise the trade fraud as these companies shift their investment to Vietnam, using Vietnam as an exporting country for them in order to avoid tariffs, while China doesn't meet the requirements of origin.

According to this expert, the identification and control of trade fraud is one of the vital problems of the wood industry because it is an industry with large export turnover, in the 2nd rank in Asia and 5th in the world.

▶ To be difficult to control by CO

As an enterprise exporting many products to the US market, Mr. Nguyen Liem - Chairman of Lam Viet Joint Stock Company said that the domestic enterprises in the wood industry are currently being affected by the US that Vietnamese ones have trade fraud. If this happens, the businesses will meet two issues: Due to trade fraud, the competition is not healthy; tariff risks of importing countries. This is a huge risk for businesses. "From the beginning of the year up to now, despite the Covid-19 epidemic, their production stagnated for 2-3

months, but wooden furniture of a kind used in the kitchen to the US increased 156% over the same period, a rather large increase, it is correct with the referred issue from the US. Maybe there is fraud, maybe not", Mr. Nguyen Liem said.

There are several measures to reduce trade fraud, but it is very difficult to control closely the issuance of certification of origin (CO) for export products. Regarding the CO, the US let businesses to self-certify. Some American buyers make their own CO and are responsible for it. Therefore, it is impossible to have accountability of the trade fraud risks by the CO. For example, from the beginning of the year until now, the export of timber and wood products achieved US\$7.8 billion, but VCCI issues CO worth only US\$1.1 billion, the difference is 7.7 times, so the CO will not be a tool to interfere.

The trade fraud of enterprises has seen, known but has no evidence, which leads to failure to denounce. Therefore, businesses propose the State authorities to handle promptly

and decisively, implement the Politburo's Resolution No. 50-NQ/TW dated August 20, 2019 on the orientation of completing institutions, policies, improving the quality and efficiency of foreign investment cooperation by 2030; Resolution No. 119/NQ-CP dated December 31, 2019 on some urgent measures to strengthen the State management against origin fraud and illegal transshipment of goods.

Mr Chu Thang Chung - Deputy Head of Trade Remedies Authority of Vietnam under the Ministry of Industry and Trade stated his point of view, although we had not commented on whether or not there was fraud in the sofa group, even if we did it right, from the American perspective, they saw that their policy goals had not been effective. The reason is that when China's export to the US decrease, Vietnam's export increase. While this growth has much relationship with Chinese business. So there are still dangers to Vietnamese goods exported to this market.

Agreeing with Mr Nguyen Liem, Mr Chu Thang Chung said that when the US imported wood, it didn't matter what the certificate of origin was issued by Vietnam, but it was the importer's obligation. With such US regulations, we need to study the shortcomings and

have solutions for the State authorities and businesses to minimize this risk.

Regarding the proposals of businesses, Mr. Chung said, for the Trade Remedies Authority of Vietnam, for each specific case, we had coordination to have accountability to overseas agencies, to support businesses in the accountability. At the same time, it coordinate with enforcement agencies such as General Department of Vietnam Customs, the Import-Export Department, Agencies Issue CO, to provide specific information on goods and enterprises at risks of origin fraud to strengthen inspection and control.

Mr Do Xuan Lap, Chairman of the Vietnam Timber and Forest Product Association commented: it is very necessary to identify risky commodities and fraud companies now. It is necessary to build a communication channel between timber associations and the State authorities to regularly update the information on fraud signs, thereby identifying timely interventions. The government sets up an action group, with the participation of stakeholders, including the State authorities and representatives of the timber associations, information technology experts, tariff specialists, and processing technology in order to detect and have quick and effective handling measures for frauds.

With the efforts from the authorities and industry associations, Vietnamese businesses need to actively cooperate as receiving the requests from the parties. Chinese enterprises which are doing their genuine business need to actively coordinate with the associations and the timber industry in Vietnam in sharing information about Chinese enterprises that are not doing genuine business and sharing it with the State authorities. ▣



Điểm mặt rủi ro, loại bỏ gian lận

ĐỨC THÀNH

Trung Quốc là nước cung cấp sản phẩm gỗ lớn nhất trên thế giới và là nhà xuất khẩu số một vào Mỹ, trong khi Mỹ là một trong những quốc gia nhập khẩu và tiêu thụ đồ gỗ nhiều nhất trên thế giới.

Thương chiến leo thang giữa hai quốc gia này dẫn đến nguồn nhập khẩu từ Trung Quốc vào Mỹ giảm mạnh và nó được thay từ nguồn cung Việt Nam. Năm 2019, kim ngạch xuất khẩu các mặt hàng gỗ của Việt Nam sang Mỹ đạt gần 5,13 tỉ USD, tăng 1,4 lần so với kim ngạch năm 2018. Kim ngạch từ thị trường này chiếm khoảng 54% trong tổng kim ngạch xuất khẩu các mặt hàng gỗ của Việt Nam vào tất cả các thị trường.

Đây chính là điều các chuyên gia lo ngại, sự tăng trưởng đột biến đó, có thể là một gánh nặng với ngành gỗ khi chúng ta phải đối mặt với gian lận thương mại và các cuộc điều tra từ phía Mỹ, thực tế là vài cuộc điều tra chống bán phá giá đã được khởi xướng đang tác động lớn tới sự chuẩn bị của ngành gỗ, vì cùng lúc, ngành đang phải từng bước thoát ra khỏi cuộc khủng hoảng do Covid-19 gây ra, xây dựng sản phẩm mới và tìm hướng đi phù hợp với tình hình hiện tại.

Các mặt hàng gỗ của Việt Nam có cơ hội gia tăng vị thế tại thị trường Mỹ thông qua việc lắp các khoảng trống thị trường tạo ra do sự tụt giảm trong xuất khẩu từ Trung Quốc. Bên cạnh đó, mở rộng xuất khẩu tại thị trường Mỹ cũng ẩn chứa một số rủi ro trong gian lận thương mại. Cụ thể, kim ngạch xuất khẩu các mặt hàng gỗ của Việt Nam vào thị trường Mỹ tăng rất nhanh trong vài năm vừa qua. Điều này đem lại sự thăng hoa trong xuất khẩu và các tác động tích cực tới tất cả các khâu trong chuỗi cung và ngành, đặc biệt trong bối cảnh của đại dịch do Covid-19 gây ra.

Tuy nhiên, con số kim ngạch xuất khẩu mở rộng cũng chứa đựng một phần con số gian lận thương mại tạo ra bởi các công ty của Trung Quốc dịch chuyển sang Việt Nam nhằm tránh các mức thuế mới từ thị trường Mỹ. Các công ty này nhập khẩu các chi tiết đã cắt thành hình hoặc đã qua sơ chế để sản xuất các mặt hàng đang bị áp thuế chống bán phá giá của Mỹ (đây là những sản phẩm dễ lẫn tránh để trốn xuất xứ, gian lận thương mại) sang Việt Nam, sử dụng Việt Nam là địa chỉ để xuất khẩu các mặt hàng của mình sang Mỹ. Ngành gỗ dán của Việt Nam đang bị Chính phủ Mỹ điều tra là một trong những kết quả tiêu cực trực tiếp của tình trạng gian lận thương mại của các công ty Trung Quốc.

Trong báo cáo về “Rủi ro gian lận thương mại quốc tế các mặt hàng đồ gỗ” được các Hiệp hội Gỗ công bố mới đây, các chuyên gia nhận định, gỗ và sản phẩm gỗ là một trong những nhóm mặt hàng có độ rủi ro rất lớn về gian lận thương mại. Trong đó, tủ bếp, ghế sofa và các bộ phận của các mặt hàng này đang ẩn chứa các tín hiệu về rủi ro thương mại, đặc biệt trong khâu xuất xứ, khi giá trị xuất khẩu các sản phẩm này vào Mỹ tăng mạnh trong vài tháng trở lại đây. Trước tình hình đó, Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Việt Nam đang thúc đẩy thành lập Chi hội mặt hàng này nhằm kiểm soát rủi ro và để khai thác tối đa thị trường tiềm năng, tạo động lực cho ngành gỗ duy trì phát triển trong thời gian tới.

Là một trong những người tích cực vận động thành lập Chi hội chuyên về tủ bếp, tủ nhà tắm và ván trang trí để khai thác hiệu quả hơn thị trường này, dựa trên chuỗi liên kết và phát triển giá trị của các doanh nghiệp, ông Đỗ Xuân Lập, chủ tịch Hiệp hội gỗ và lâm sản Việt Nam cho biết, nhận diện những rủi ro này không khó.

Đầu tiên là giá trị xuất khẩu của các mặt hàng này từ Trung Quốc sang Mỹ giảm mạnh kể từ khi cuộc chiến thương mại Mỹ-Trung bắt đầu. Lý do chủ yếu là bởi các mức thuế mới được Chính phủ Mỹ áp cho các mặt hàng này từ Trung Quốc.

Sau đó, giá trị kim ngạch xuất khẩu của mặt hàng này từ Việt Nam sang Mỹ tăng nhanh trong thời gian vừa qua có thể một phần là do các công ty của Trung Quốc có các hành vi gian lận thương mại.

Tiếp theo là giá trị kim ngạch nhập khẩu mặt hàng, hoặc các bộ phận hình thành mặt hàng từ Trung Quốc vào Việt Nam tăng nhanh. Thống kê nhập khẩu 2 nhóm mặt hàng này và/hoặc các bộ phận của 2 mặt hàng này từ Trung Quốc vào Việt Nam cho thấy mức gia tăng rất nhanh.

Mặt khác, các công ty tham gia vào sản xuất và xuất nhập khẩu các mặt hàng này chỉ tập trung vào 1 mặt hàng duy nhất hoặc các bộ phận của mặt hàng mà không đa dạng hóa đầu ra của sản phẩm.

Một yếu tố khác nhìn thấy rõ là một số công ty mới được thành lập gần đây, một số công ty được tách ra từ công ty trước đó đã thành lập tại Việt Nam. Có nhiều dấu hiệu cho thấy rằng toàn bộ các công ty mới được thành lập có liên quan trực tiếp tới công ty mẹ tại Trung Quốc.

Biểu hiện quan trọng không kém là toàn bộ các công ty hoặc nhà cung cấp chính tại Trung Quốc cung cấp mặt hàng cho công ty ở Việt Nam nằm trong danh sách bị thuế chống bán phá giá, chống trợ cấp ở mức thuế cao. Công ty mới được thành lập tại Việt Nam nhập khẩu mặt hàng/bộ phận các mặt hàng này từ Trung Quốc để xuất khẩu vào Mỹ nhằm tránh các mức thuế mới của Mỹ.

Cuối cùng, hệ thống tiêu thụ sản phẩm tại thị trường Mỹ được kế thừa từ hệ thống mà công ty từ Trung Quốc xuất khẩu mặt hàng/bộ phận của mặt hàng cho Việt Nam đã thiết lập trước đó.

Việc nhận diện rủi ro này sẽ giúp kiểm soát hiệu quả gian lận thương mại và loại trừ nó ra khỏi ngành gỗ nói riêng và nền kinh tế Việt Nam nói chung. Theo các chuyên gia, giải pháp quan trọng nhất là từ nguồn dữ liệu thống kê xuất, nhập khẩu, cơ quan Hải quan phối hợp thông tin từ doanh nghiệp và các hội xác định các sản phẩm có dấu hiệu rủi ro.

Tuy nhiên, do số mặt hàng xuất nhập khẩu vô cùng lớn, cơ quan Hải quan cần dựa vào nguồn thông tin từ các hiệp hội gỗ và các doanh nghiệp trong ngành nhằm khoanh vùng được nhóm các mặt hàng có tín hiệu gian lận. **■**



Các đại biểu thảo luận về cơ chế kiểm soát rủi ro tại Hội thảo xác định và kiểm soát rủi ro trong xuất nhập khẩu các mặt hàng gỗ của Việt Nam

To identify risks, to eliminate fraud

▼ DUC THANH

China is the largest supplier of wood products in the world and the number one exporter to the US, while the US is one of the most countries in which is importing and consuming wood products in the world.

The escalating trade war among these two countries has led to a sharp decline in the imports from China into the US and it has been replaced by Vietnamese supplies. In 2019, the export turnover of wood products from Vietnam to the US reached nearly US\$5.13 billion, up 1.4 times compared to the export turnover in 2018. The turnover from this market has

accounted for about 54% of the total export turnover of Vietnam's wood products to all markets.

This is exactly what experts are worried, that sudden growth could be a burden on the wood industry as we are facing with the trade fraud and investigations from the US, in fact, some anti-dumping investigation has been initiated, which have been having a big impact on the preparation of the wood industry, as at the same time the industry is gradually getting out of the crisis caused by Covid-19 epidemic, building new products and finding a suitable direction for the current situation.

Vietnam's wood products

have the opportunity to increase their position in the US market through the filling up market gaps created by the export decline from China. In addition, expanding the export in the US market also contains some risks in trade fraud. Specifically, the export turnover of Vietnamese wood products to the US market has increased rapidly for the past few years. This has brought about the growth in export and had positive impacts on all stages of the supply chain and industry, especially in the context of the Covid-19 epidemic.

However, the expansion export turnover also contains a portion of the trade fraud from

Chinese companies shifted to Vietnam to avoid new tariffs from the US market. These companies imported parts that have been cut into shape or processed to manufacture commodities which are subject to US anti-dumping duties (these are easily products to circumvention of origin, trade fraud) to Vietnam, using Vietnam as the location for exporting their products to the US. Vietnam's plywood industry is being investigated by the US Government as one of the directly negative consequence of the trade fraud of Chinese companies.

In the report on "Risks of international trade fraud on wood products", announced by wood associations recently, experts said that timber and wood products is one of the commodity groups with a great risk of trade fraud. In particular, kitchen cabinets, sofas and parts of these commodities are hiding the signs of trade risks, especially in the origin, when the export value of these products to the US has increased sharply for recent months. According to that situation, Vietnam Timber and Forest Product Association is promoting the establishment of this Commodity Association to control risks and maximize the potential market, making a driving force for the wood industry to maintain its development next time.

As one of the positive people in campaign for the establishment of the Commodity association which is specializing in kitchen cabinets, bathroom cabinets

and decorative boards in order to exploit this market more effectively, based on the chain of links and developing the value of businesses, Mr. Do Xuan Lap, Chairman of the Vietnam Timber and Forest Product Association said, identifying these risks is not difficult.

Firstly, the export value of these commodities from China to the US has declined sharply since the US-China trade war began. The main reason is new tariffs imposed by the US Government on these products from China.

Then the export value of this commodity from Vietnam to the US has increased rapidly for recent time, it is possible partly due to the trade fraud of Chinese companies.

Next the value of import turnover of commodities, or the parts of commodities from China imported into Vietnam rapidly increase. The statistics on the import of these two groups of commodities and/or their parts from China into Vietnam show a very rapid increase.

On the other hand, the companies engaged in the production and import and export of these commodities only focus on a commodity or parts of a commodity without diversifying the output of the product.

Another visible factor is that some companies have been established recently, some ones have been separated from the companies which were previously

established in Vietnam. There are many indications that all of the newly established companies are directly related to the parent company in China.

Other important sign is that all the main companies or suppliers in China which are supplying their commodities to Vietnam are on the list of high anti-dumping and anti-subsidy duties. A newly established company in Vietnam imports these commodities/parts of commodities from China for export to the US in order to avoid new US tariffs.

Finally, the system of product consumption in the US market is inherited from the system which Chinese export companies of commodities/parts of commodities to Vietnam previously established.

This risky identification will help control trade fraud effectively and eliminate it from the wood industry in particular and the Vietnamese economy in general. According to experts, the most important solution is from the statistical data of export and import, the Customs coordinate information from businesses and associations to identify products with risky signs.

However, due to the extremely large quantity of imported and exported products, the Customs needs to rely on the information from wood associations and enterprises in the industry to localize the group of goods with fraud signals. ▼



Delegates discussed the risky control mechanism at the Workshop to identify and control the risks in the import and export of Vietnam's wood products

Giữa đại dịch Trung Quốc vẫn tăng đầu tư vào ngành gỗ Việt Nam

Việt Trung Quốc tăng đầu tư khiến ngành gỗ của Việt Nam thêm đau đầu về rủi ro thương mại, vốn đang chịu nhiều áp lực từ thị trường Mỹ.

THANH HUYỀN

Hiện các doanh nghiệp FDI đóng góp gần một nửa kim ngạch xuất khẩu gỗ của Việt Nam, nhưng sự tham gia đông đảo của các doanh nghiệp FDI Trung Quốc trong hoạt động xuất khẩu có thể dẫn đến những hệ lụy cho ngành gỗ.

Rủi ro thương mại gỗ

Số liệu mới nhất của Tổ chức Viforest và các hiệp hội gỗ Việt Nam cho thấy Trung Quốc và Hongkong đang dẫn đầu các quốc gia, vùng lãnh thổ đầu tư vào ngành gỗ Việt Nam trong 9 tháng đầu năm 2020, với 12 dự án mới từ Trung Quốc và 10 dự án mới từ Hongkong, so với cùng kỳ năm 2019, số dự án mới giảm 28% và số vốn đầu tư giảm 69%.

Quan ngại tiếp tục gia tăng trước những cảnh báo về Trung Quốc gia tăng mua cổ phần và tăng vốn trong các dự án gỗ tại Việt Nam. Trung Quốc trong 9 tháng đầu năm 2020 đã đứng đầu danh sách góp vốn mua cổ phần của các công ty FDI ngành gỗ, tăng 67% so với cùng kỳ năm ngoái về số lượt mua cổ phần tại 38 dự án, đồng thời tăng quy mô vốn ở 15 dự án khác lên mức 28,1 triệu USD, trong khi Hongkong đã tăng vốn ở 3 dự án lên 16 triệu USD.

Ông Trần Lê Huy, Phó Chủ tịch Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Bình Định, cho biết: “Các dự án mới thường có quy mô nhỏ, tập trung vào những mặt hàng chứa rủi ro cao”. Xu hướng này, theo ông Huy, có thể còn tiếp tục khi tủ bếp và ghế sofa của Trung Quốc đang chịu mức thuế nhập khẩu, thuế chống bán phá giá và thuế chống trợ cấp rất cao khi xuất khẩu vào thị trường Mỹ.

Trung Quốc là nhà xuất khẩu đồ gỗ lớn nhất vào thị trường Mỹ, tính riêng nhóm đồ gỗ kim ngạch đã trên dưới 34 tỉ USD. Nhưng mức thuế mới của Mỹ đã kim ngạch xuất khẩu đồ gỗ năm 2019 của Trung Quốc giảm 23% so với năm 2018. Trong các mặt hàng chủ lực của Trung Quốc xuất khẩu vào Mỹ, nhóm đồ gỗ (ghế ngồi, ghế sofa, nội thất phòng bếp và gỗ dán) chịu tác động lớn nhất.

Kim ngạch nhập khẩu ghế ngồi chiếm gần 1/3 tổng kim ngạch nhập khẩu các mặt hàng sản phẩm gỗ từ Trung Quốc vào Mỹ, với ghế sofa là mặt hàng quan trọng. Theo tính toán của Forest Trends dựa trên nguồn số liệu của Hải quan Trung Quốc, kim ngạch xuất khẩu ghế sofa từ Trung Quốc vào Mỹ đã giảm mạnh, từ gần 1,9 tỉ USD năm 2018 xuống còn gần 1,36 tỉ USD năm 2019, tương đương mức giảm 28%. Các mặt hàng nằm trong nhóm chi tiết ghế sofa cũng giảm mạnh, từ khoảng 1,7 tỉ USD năm 2018 xuống còn 1,2 tỉ USD năm 2019. Trong khi đó, giá trị kim ngạch nhập khẩu tủ bếp vào Mỹ giảm rất mạnh, từ 13,7 tỉ USD năm 2018 xuống dưới 9,7 tỉ USD năm 2019.

Theo ông Huy, chính phủ Mỹ có thể áp dụng lệnh trừng phạt tương tự đối với các mặt hàng gỗ từ Việt Nam xuất khẩu vào thị trường này nếu các rủi ro này không được kiểm soát hiệu quả. Tính đến hết 2019 tổng số doanh nghiệp FDI hoạt động trong ngành gỗ là 966, với tổng vốn đăng ký gần 6,3 tỉ USD, đóng góp gần một nửa kim ngạch xuất khẩu, bao gồm Trung Quốc với 217 dự án, tổng vốn đầu tư 651,4 triệu USD.

Đầu tư thực chất

Tổng cục Lâm nghiệp đưa dự báo giá trị xuất khẩu gỗ và lâm sản năm 2020 đạt khoảng 11,75 tỉ USD, giảm 6,6% so với mục tiêu tăng trưởng đề ra hồi đầu năm nay. Nhưng Covid-19 đã và đang có những tác động trực tiếp tới các doanh nghiệp FDI Trung Quốc đầu tư vào ngành gỗ tại Việt Nam. Dịch bệnh và các chính sách hạn chế di chuyển cũng tác động trực tiếp đến lượng không nhỏ các nhà quản lý và lao động Trung Quốc làm việc tại các nhà máy ở Việt Nam, làm ảnh hưởng và gián đoạn hoạt động sản xuất, xuất khẩu của các nhà máy này.

Trong tương lai gần, với lợi thế địa lý có hệ thống cảng nước sâu phát triển, Việt Nam có thể trở thành điểm quan trọng thu hút đầu tư của các doanh nghiệp gỗ nước ngoài trong đó có Trung Quốc. Nhiều doanh nghiệp Trung Quốc tìm kiếm cơ hội đầu tư vào Việt Nam, nhưng GS.TSKH Nguyễn Mai, Chủ tịch Hiệp hội Doanh nghiệp đầu tư nước ngoài, cho rằng các bộ ngành liên quan và chính quyền địa phương cần xem xét, lựa chọn những dự án phù hợp với chiến lược phát triển của ngành gỗ Việt Nam.

Theo ông Mai, FDI Trung Quốc vào Việt Nam do nhiều nguyên nhân trong bối cảnh nước này không còn là công xưởng sản xuất của thế giới. Giá thuê đất công nghiệp tại Trung Quốc đang tăng lên, đặc biệt là ở các thành phố lớn. Giá thuê đất công nghiệp tại Thượng Hải là 180 USD/m², cao hơn các thành phố trong Đông Nam Á, trong đó Việt Nam chỉ ở mức 100-140 USD/m². Giá nhân công tăng lên tại Trung Quốc cũng là một nguyên nhân dẫn đến sự dịch chuyển, theo ông Mai. IMA



ASIA ước tính tiền lương ở Trung Quốc đã tăng từ 2,01 USD/giờ năm 2010 lên 3,9 USD/giờ năm 2016. Mức lương này tương đối cao nếu so sánh với tiền lương sản xuất trung bình ở Việt Nam, chỉ gần 1-1,4 USD/giờ.

Việt Nam đã trở thành một trong những trung tâm chế biến gỗ xuất khẩu lớn ở châu Á. Ông Đỗ Xuân Lập, Chủ tịch Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Việt Nam, cho biết, các hiệp hội gỗ trong nước đang theo sát diễn biến dòng vốn FDI từ Trung Quốc vào ngành gỗ, cho đây là yếu tố quan trọng để duy trì ổn định các thị trường xuất khẩu mại Mỹ - Trung và Covid-19 tiếp tục gây tác động tiêu cực lên chuỗi cung ngành này.

Theo ông Lập, Chính phủ và chính quyền các tỉnh, phải có chính sách để kiểm soát, không khuyến khích đầu tư vào các ngành hàng rủi ro cao, từ chối các dự án quy mô nhỏ dưới 5 triệu USD, có chế tài xử lý các doanh nghiệp Việt liên quan đến “đầu tư núp bóng”. Nhiều dự báo cũng cho thấy FDI từ Trung Quốc tới đây sẽ tiếp tục vào ngành gỗ của Việt

Nam trong những tháng cuối năm và từ 2021, khi các doanh nghiệp nước này phục hồi sau đại dịch.

Trên thực tế, nhóm hàng tăng trưởng mạnh nhất đi Mỹ cũng là nhóm tăng trưởng mạnh nhập khẩu từ Trung Quốc, nhóm doanh nghiệp tăng trưởng FDI cũng là nhóm doanh nghiệp tăng trưởng xuất khẩu vào Mỹ. Bà Nguyễn Thị Thu Trang, giám đốc Trung tâm WTO và Hội nhập, cho rằng, thu hút các dự án FDI từ Trung Quốc cần tính đến câu chuyện “đầu tư thực chất” để giảm những bất lợi cho nền kinh tế và ngành gỗ.

Theo bà Trang, các chính sách về thu hút FDI cũng cần được thiết kế xung quanh điều này, bởi vì tỉ lệ tăng trưởng xuất khẩu gỗ cao gần gấp ba lần tốc độ tăng xuất khẩu trung bình của các ngành khác của Việt Nam – một điều đáng mừng, nhưng cũng tiềm ẩn những rủi ro khác khi tăng trưởng xuất khẩu của ngành gỗ nghiêng về thị trường Mỹ. Đặc biệt, nếu thâm hụt thương mại Mỹ-Việt Nam lớn, các biện pháp hành động của phía Mỹ là rất đáng lo ngại.

Ngành gỗ đề ra chiến lược mở rộng kim ngạch xuất khẩu khoảng 20 tỉ USD đến năm 2025. Để thu hút và tận dụng hiệu quả đầu tư trực tiếp nước ngoài, ông Lập cho rằng, Việt Nam cần thay đổi cơ chế chính sách nhằm tạo kết nối giữa các doanh nghiệp FDI và các doanh nghiệp nội địa và các bên liên quan khác trong chuỗi cung, giảm sự lệ thuộc vào nguồn nguyên liệu nhập khẩu như hiện nay, tạo cơ hội cho các doanh nghiệp nội địa nắm bắt cơ hội phát triển nguồn nguyên liệu trong nước thay thế nhập khẩu, đồng thời khuyến khích doanh nghiệp FDI kết hợp với các hộ trồng rừng nhằm tạo nguồn cung gỗ đầu vào cho doanh nghiệp. **V**

Xu hướng kinh doanh tại Nhật: Sự đối nghịch giữa đồ nội thất và rượu whisky

PHẠM TRANG

Đại dịch Covid-19 đang làm chậm hoạt động kinh tế trên toàn thế giới, nhu cầu về đồ nội thất dự kiến sẽ giảm trong thời gian này ở Nhật Bản và điều này có thể làm thay đổi thị trường gỗ cứng, buộc những người trong ngành phải theo dõi chặt chẽ để có những bước phát triển mới.

Giá nội thất ở Nhật Bản đang có xu hướng tăng lên trong thời gian gần đây vì việc tiêu thụ rượu whisky sản xuất trong nước ngày càng nhiều và việc sử dụng các thùng gỗ nhiều năm tuổi góp phần khiến gỗ bị thiếu hụt, khi người dân Nhật Bản phải ở nhà nhiều hơn vì giãn cách xã hội. Một người quản

lý trong lĩnh vực mua sắm cho biết: "Chúng tôi đã nâng giá, do chi phí gỗ sồi trắng và các nguyên liệu thô khác khi chế biến đồ nội thất tăng".

Nhãn hiệu nội thất nổi tiếng Karimoku đã tăng giá khoảng 10% ở hầu hết các sản phẩm của mình, bắt đầu từ việc giao hàng khi chi phí nguyên liệu thô và vận chuyển tăng cao hơn. Cùng lúc đó, nhà sản xuất nội thất Conde House đã tăng giá một số bàn ghế gỗ như giá ghế Runt Om đã tăng 5% lên 53.000 yên (486USD). Bàn làm việc và bàn gỗ trung bình 37.713 yên trong năm 2019, theo thống kê từ Chính phủ, đã tăng 10% so với 5 năm trước. Ghế tăng 10% lên 36.280 yên.



Óc chó là một trong những loại gỗ được các nhà sản xuất đồ nội thất lựa chọn dùng để làm bàn vì độ cứng và chất lượng vật liệu của nó.



Các thùng rượu whisky xếp chồng lên nhau tại Nhà máy chưng cất Yamazaki của Suntory ở Osaka.

Thông thường, các nhà sản xuất nội thất thích gỗ từ cây lá rộng hơn vì độ cứng và chất lượng vật liệu. Ngoài gỗ sồi trắng, téch, óc chó và dẻ gai Nhật Bản cũng đã được chuyển sang làm vật liệu. Riêng số lượng gỗ sồi trắng và gỗ óc chó được đưa vào triển lãm tại Hội chợ đồ nội thất Milan là lớn nhất. Kiyoshi Sadogawa, chủ tịch của Zero First Design tại Tokyo cho biết "Trong vài tháng gần đây, đồ nội thất sử dụng gỗ sồi trắng và óc chó chiếm khoảng 30% sản phẩm được trưng bày".

Nhưng chỉ trong một thời gian ngắn kể từ khi dịch Covid-19 bùng phát, các nhà sản xuất đồ nội thất phải đối mặt với sự cạnh tranh từ các nhà sản xuất rượu whisky và rượu vang trong việc mua gỗ.

Gỗ sồi trắng được ưa chuộng vì độ khỏe và bền của nó, đây là loại vật liệu được lựa chọn để làm thùng rượu whisky. Các thùng này được làm từ gỗ xẻ thẳng và chỉ có thể tạo nên từ những cây gỗ có vòng đời nhiều năm tuổi và thẳng.

Rượu whisky Nhật Bản đang nhanh chóng có được chỗ đứng trong các gia đình vài tháng qua,

các nhà sản xuất Nhật Bản đã hưởng ứng bằng cách thúc đẩy sản xuất rượu whisky, thúc đẩy nhu cầu về thùng đựng rượu nhiều năm tuổi.

Điều đó đã khiến chi phí nhập khẩu gỗ tăng đột biến. Giá bán buôn của gỗ sồi trắng nhập khẩu được sản xuất chủ yếu ở Hoa Kỳ, dao động ở mức khoảng 180.000 yên/m³. "Giá gỗ tăng đều đặn từ 5 – 6 năm trước, và gần đây giá chúng vẫn tăng cao", một giám đốc bán hàng tại xưởng cưa Shingu Shoko Hokkaido cho biết.

Điều này thấy rõ nhất với gỗ óc chó. Loại gỗ óc chó FAS, loại cao cấp nhất, đang được giao dịch tại Nhật Bản với mức giá cao hơn 50% đến 100% so với gỗ sồi trắng. Tình hình gần đây đã khiến nguồn cung bị thắt chặt hơn nữa.

Gỗ nhập khẩu đắt tiền hơn đã đẩy giá gỗ sản xuất trong nước tăng cao. Một m³ gỗ sồi trong nước hiện có giá khoảng 195.000 yên, theo khảo sát ngành do Hokkaido Prefecture thực hiện, giá gỗ tăng 8% so với 5 năm trước đó. ▽

IXCONNECT - KẾT NỐI THÔNG MINH CHO NỘI THẤT HIỆN ĐẠI

Phụ kiện kết nối Ixconnect Easiness là giải pháp thông minh cho các nhà thiết kế, sản xuất và lắp ráp đồ nội thất. Dải sản phẩm kết nối mới nhất từ Häfele gần như vô hình sau khi lắp ráp với nhiều hiệu năng và dễ sử dụng hơn trước, giúp việc lắp ráp nội thất thuận tiện và hiệu quả hơn.

Mối quan tâm hàng đầu của các nhà sản xuất tủ gỗ hay đồ nội thất nói chung chính là làm sao để thiết kế và kết nối các tấm ván gỗ một cách hoàn chỉnh mà vẫn mang tính thẩm mỹ cao. Sản phẩm đặc biệt phải đảm bảo được tính năng và vẻ ngoài trong nhiều năm và với mật độ sử dụng thường xuyên. Trong đó, phụ kiện liên kết là một trong những yếu tố quan trọng quyết định chất lượng của đồ nội thất, không chỉ đáp ứng yêu cầu về độ bền, dễ lắp ráp mà còn phải nhỏ gọn để tiết kiệm chi phí đóng gói và vận chuyển.

Là nhà cung cấp phụ kiện đồ gỗ nội thất từ Đức với kinh nghiệm gần một thế kỷ, Häfele không ngừng

phát triển các giải pháp tiên tiến, giúp các chuyên gia nội thất đạt hiệu quả tối ưu trong quá trình thiết kế và sản xuất. “Easiness. Engineered by Häfele” (tạm dịch: “Sự dễ dàng. Chế tác bởi Häfele”) vừa là triết lý vừa là mục tiêu của các dòng phụ kiện kết nối của Häfele và thông điệp ấy càng mạnh mẽ hơn bao giờ hết với sự ra đời của Ixconnect Easiness.

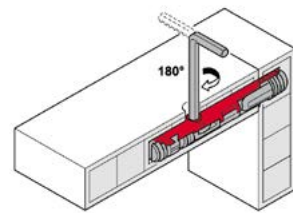
Tất cả phụ kiện Ixconnect được sản xuất lại Berlin, có thể lắp âm gần như hoàn toàn, không bao gồm nhiều chi tiết và hầu như không cần đến dụng cụ kết nối, đảm bảo tính thẩm mỹ của thành phẩm vừa mang đến nhiều lợi ích trong lưu trữ, vận chuyển và lắp ráp.

► SC 8/60 – Linh hoạt cho nội thất lớn

Phụ kiện kết nối một mảnh SC 8/60 là giải pháp lý tưởng cho đồ nội thất kích thước lớn cần tháo rời khi vận chuyển và lắp ráp tại điểm đến – một cách dễ dàng, đơn giản và gần như không để lại mối nối. Chỉ cần lắp ốc vào lỗ khoan 8 mm và dùng chìa khóa đầu lục giác SW 3 vặn chặt vít lắp sẵn một góc 180 độ để cố định ốc và các tấm ván với nhau.



Nội thất sử dụng phụ kiện kết nối SC 8/60 của Häfele dễ dàng tháo lắp chỉ với chìa lục giác



Ứng dụng:

- Tủ kệ có thể tháo rời
- Lỗ khoan tiêu chuẩn 8 mm
- Ván gỗ dày từ 15 mm trở lên

► SC 8/25 – Hoàn hảo cho nội thất nhỏ

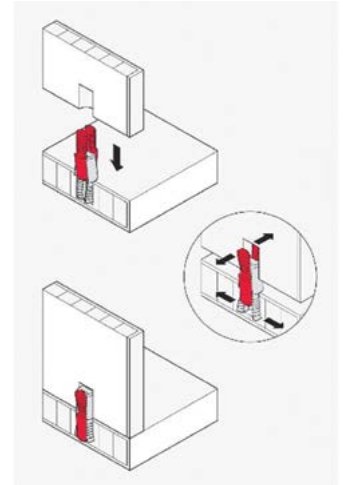
Từng xuất sắc đoạt được giải thưởng thiết kế ưu tú “Best of the Best” tại triển lãm quốc tế Interzum 2017 (Đức), SC 8/25 lại là lựa chọn tuyệt vời cho đồ nội thất nhỏ để vận chuyển trước khi lắp ráp. Phụ kiện lắp ráp nhanh chóng mà không cần dụng cụ và hoàn toàn biến mất sau khi lắp, giúp tăng thêm tính thẩm mỹ cho đồ nội thất. Chỉ cần lắp ốc vào lỗ khoan 8 mm, ốc tự động cố định bên trong lỗ, tạo nên mối nối chặt chẽ.

Ứng dụng:

- Tủ kệ nhỏ
- Ngăn kéo gỗ
- Lỗ khoan tiêu chuẩn 8 mm
- Các bộ phận trang trí như len chân, khung gỗ
- Ván gỗ dày từ 15 mm trở lên.



Phụ kiện kết nối một mảnh SC 8/25 của Häfele lý tưởng cho tủ gỗ nhỏ, ngăn kéo gỗ, v.v.



► Claw – Giải pháp cho ngăn kéo

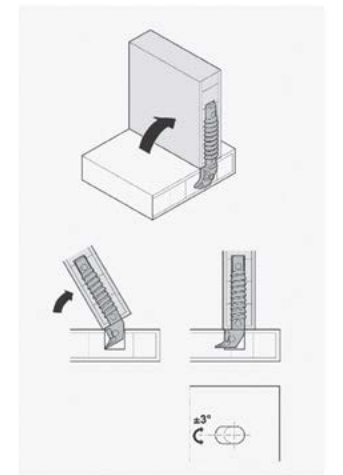
Đúng như tên tiếng anh của sản phẩm, ốc nối Claw như móng vuốt bám chặt vào phía trong ván gỗ, cố định mặt trước vào ngăn kéo tủ và không để lại bất kỳ dấu vết nào. Chỉ một thao tác gõ và nhấn là bạn đã có thể hoàn thành việc lắp ráp mà không cần dụng cụ. Việc tháo rời cũng nhanh chóng và vô cùng đơn giản.

Ứng dụng:

- Lắp mặt trước vào ngăn kéo, phù hợp với ván dăm
- Ván gỗ dày từ 12 mm trở lên (mặt trước và cạnh bên ngăn kéo)
- Lỗ khoan: 5 mm và 8 mm.



Phụ kiện Claw với đầu nối bẻ cong như móng vuốt có thể cố định mặt trước của ngăn kéo tủ



Website: www.hafele.com.vn - Email: info@hafele.com.vn

Tái tạo hồn nhà cổ

GỖ VIỆT

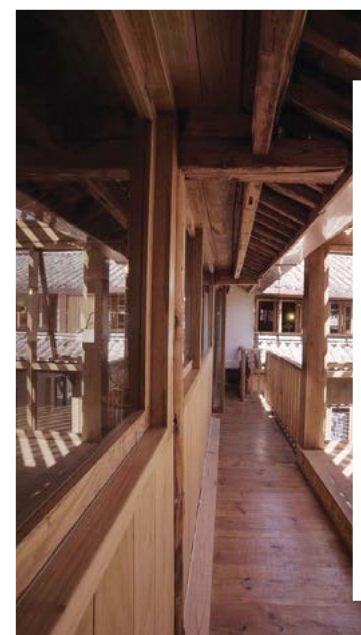


"West or East" là nhà hàng chuyên phục vụ ẩm thực cao cấp dành cho du khách, với ẩm thực Văn Nam truyền thống và các món ăn đặc trưng lấy cảm hứng từ các chuyến du lịch và giá trị lịch sử. Nhà hàng tọa lạc ở số 25 đường Guangwu, thành phố Đại Lý.

Nhà hàng nằm trong một ngôi nhà cổ rộng hai sân, sân đầu tiên là sân ngoài và sân thứ hai kết hợp chặt chẽ với không gian sống nguyên bản. Di tích trong tình trạng đổ nát, trong đó ngôi nhà cấp 4 hình chữ L được giữ nguyên giá trị lịch sử, phần đổ nát còn lại đã bị phá bỏ. Nhà hàng cần có đủ không gian để kinh doanh và điều này có nghĩa là phần mới phải được bổ sung thêm.

Mối liên hệ chặt chẽ giữa phần cũ hiện có và phần mới bổ sung luôn là điểm mấu chốt của dự án tái thiết. Các kiến trúc sư coi nó như là "vỏ cũ" hiện có và "cơ thể mới". "Cơ thể mới" có nguồn gốc từ "lớp vỏ cũ", vừa giữ bóng dáng của kiến trúc cổ nhưng phải hoàn toàn mới. Các kiến trúc sư đồng thời cố gắng giữ lại nét đặc trưng riêng cho nó bên cạnh các công việc sửa chữa cần thiết.

Phần cũ và phần bổ sung mới đều có các bước để kết nối tầng trên và tầng dưới. Kiến trúc mới được phát triển từ kiến trúc cổ xưa, như thể đang chấp nối và vươn ra phần sân đầu tiên ở bên ngoài. Cùng với sự phá cách và tiếp nối từ kiến trúc cổ, phần bổ sung còn giúp đem lại điểm nhấn cho không gian chung.



Sự bổ sung mới đã áp dụng cách xử lý không gian trong suốt, để phân biệt nó với kiến trúc cổ xưa trầm mặc. Việc xây dựng mái bằng những thanh gỗ cùng với trần kính trắng men, đã phá vỡ sự tĩnh mịch của kiến trúc cổ, giúp làm tăng thêm sự tiếp xúc giữa ánh sáng mặt trời và kiến trúc mới. Sự biến đổi của rui cùng với lá chớp mang dáng dấp và cơ chế hoạt động của kiến trúc cổ xưa hàng trăm năm góp phần làm hài hòa giữa nét cổ xưa và hiện đại.

Theo quy mô của sân, mái của phần bổ sung mới cần nghiêng xuống một bên trong không gian hạn chế này. Để làm nổi bật thực tế là kiến trúc mới đã phát triển từ kiến trúc cũ, mặt bên của mái nhà bổ sung kết nối với kiến trúc cũ cũng nghiêng xuống phía bên kia. Để mang lại một trải nghiệm ẩm thực tốt hơn, phần mái ở giữa được nâng lên một chút. Vì vậy phần mái có hình dáng như hiện tại và đồng thời ảnh hưởng đến phần mở rộng của phần bổ sung mới.

Định vị gỗ nhiệt đới nhập khẩu: Đưa gỗ vào cơ chế kiểm soát

▼ **VŨ HUY**

“Bình quân mỗi năm Việt Nam nhập khẩu gỗ từ 20-22 quốc gia ở châu Phi, xét về loài rủi ro, sẽ có 7/100 loài gỗ tròn rơi vào danh sách loài rủi ro, gỗ xẻ có 12/83 loài rủi ro nhập khẩu. Gỗ nhập từ Lào, với loài gỗ tròn cũng có 5/14 loài nằm trong danh sách loài rủi ro, gỗ xẻ có 25/64 loài rủi ro. Gỗ nhập từ Campuchia, các loài gỗ tròn có 7/15 loài rủi ro, gỗ xẻ có 14/32 loài rủi ro. PNG cũng rơi vào danh sách vùng địa lý rủi ro, loài rủi ro có 7/13 loài gỗ xẻ rơi vào danh sách loài rủi ro, 1/78 loài gỗ tròn trong danh sách loài rủi ro”.

Ông Tô Xuân Phúc, Tổ chức Forest Trends khái quát hiện trạng nhập khẩu gỗ nhiệt đới vào Việt Nam suốt thời gian qua, trước khi Nghị định VNTLAS bắt đầu có hiệu lực vào cuối tháng này, bức tranh tổng quát cho thấy, thì hầu hết gỗ nhiệt đới nhập khẩu từ các nước, vùng địa lý nói trên đều rơi vào trạng thái vùng địa lý hoặc quốc gia có rủi ro cao.

Như vậy, chính các doanh nghiệp là người chịu tác động đầu tiên, sau đó lớn hơn là ngành gỗ Việt Nam, khi những yêu cầu về

minh bạch nguồn gốc gỗ, về các cuộc điều tra chống sản phẩm gỗ làm từ gỗ bất hợp pháp ngày càng nhiều hơn, khi cuộc thương chiến Mỹ-Trung đã tác động mạnh mẽ tới mọi thành phần.

Các loài gỗ rủi ro nhập khẩu từ các khu vực này có tỉ trọng tương đối cao, chẳng hạn như tổng lượng cung gỗ tròn từ châu Phi trong 7 tháng đầu 2020 là trên 380.000 m³. Lượng cung gỗ xẻ nhỏ hơn, khoảng trên 220.500 m³ trong 7 tháng đầu 2020.

Lượng nhập từ các nguồn này lên tới trên dưới 30% trong tổng lượng gỗ nhập khẩu vào Việt Nam

hàng năm. Nguồn cung từ châu Phi có vai trò quan trọng nhất, với lượng cung chiếm khoảng trên 80% tổng lượng cung từ các nguồn nhập khẩu từ khu vực nhiệt đới. Trong các quốc gia cung gỗ châu Phi cho Việt Nam có khoảng 7-8 quốc gia có lượng nhập lớn, khoảng từ 10.000 m³/năm trở lên.

Trong khi nguồn cung gỗ nguyên liệu từ Lào và Campuchia đang giảm mạnh về lượng. Đây là những tín hiệu rất tích cực cho ngành gỗ Việt Nam. Tuy nhiên, dù có giảm nhưng các cơ chế chính sách bao gồm cả Nghị định



VNTLAS nên tập trung vào các quốc gia này.

Và trên hết, việc thực hiện các cam kết trong Hiệp định đối tác tự nguyện về Thực thi luật lâm nghiệp, quản trị rừng và thương mại Lâm sản (VPA/FLEGT), đóng vai trò quan trọng trong Nghị định này, vì nó được xây dựng nhằm kiểm soát chặt chẽ tính hợp pháp của gỗ nguyên liệu nhập khẩu. Các cơ chế này được dựa trên các tiêu chí phân loại rủi ro theo vùng địa lý (quốc gia) và loại gỗ.

Ông Đỗ Xuân Lập, Chủ tịch Hiệp hội gỗ và lâm sản Việt Nam cho rằng, việc xây dựng và kích hoạt danh sách vùng địa lý rủi ro và loài rủi ro có vai trò quan trọng trong việc kiểm soát tính hợp pháp của gỗ nhập khẩu. Đây là những việc làm hết sức cần thiết nhằm duy trì và phát triển ngành, thực hiện các cam kết của Chính phủ với cộng đồng quốc tế.

Sự cần thiết của Nghị định 102 là không cần bàn luận nhiều hơn nữa nhưng quá trình thực thi có thể sẽ khiến doanh nghiệp không kịp điều chỉnh các kế hoạch nhập khẩu.

Đại diện Công ty TNHH Hưng Long, một doanh nghiệp nhập khẩu gỗ từ châu Phi lớn cho biết, hợp đồng công ty đã ký trước khi có danh mục vùng rủi ro và loài rủi ro. Khi công bố danh mục, doanh nghiệp sẽ bị ảnh hưởng lớn về khía cạnh tài chính.

Trước ý kiến này, ông Nguyễn Hữu Thiện, Cục trưởng Kiểm lâm, đơn vị soạn thảo Nghị định 102 cho biết, đang cố gắng phối hợp với đơn vị để đưa ra danh mục

vùng rủi ro và loài rủi ro. Tuy nhiên, việc xây dựng danh sách vùng địa lý và loài rủi ro sẽ rất phức tạp, không chỉ đòi hỏi về nguồn lực thời gian mà còn về chuyên môn kỹ thuật về phân loại các loài thực vật rừng, bao gồm cả những loài hiện chưa phổ biến đối với Việt Nam.

Ông Trần Lê Huy, Hiệp hội gỗ và lâm sản Bình Định có chung nhận xét, đánh giá các tiêu chí về vùng địa lý rủi ro đòi hỏi kiến thức chuyên môn cập nhật về các khía cạnh như quản trị lâm nghiệp, khung pháp lý, chuỗi cung, chứng chỉ... tại các quốc gia xuất khẩu. Những kiến thức này có thể vượt khỏi phạm vi và nguồn lực hiện nay của cơ quan quản lý lâm nghiệp của Việt Nam.

Để làm được điều này hiệu quả, đòi hỏi cơ quan quản lý lâm

nghiệp của Việt Nam thành lập các nhóm làm việc (tổ kỹ thuật), với sự tham gia của các thành viên có chuyên môn trực tiếp về các khía cạnh liên quan đề cập ở trên.

Các tổ kỹ thuật này nên yêu cầu sự trợ giúp từ các cơ quan quản lý liên quan, các tổ chức nghiên cứu và phát triển, nhằm kết nối với các quốc gia cung gỗ nguyên liệu cho Việt Nam và nhằm thu thập thêm thông tin cập nhật về các khía cạnh khác nhau trong chuỗi cung nguyên liệu từ các quốc gia này. Hoạt động của tổ kỹ thuật nên mở, cho phép sự tham vấn rộng rãi của các bên liên quan, đảm bảo danh sách vùng địa lý và loài rủi ro được xây dựng dựa trên nền tảng thông tin đầy đủ và cập nhật nhất. ▼

THỰC HIỆN TRƯỚC 5 NỘI DUNG

Ông Bùi Chính Nghĩa, Phó Tổng cục trưởng Tổng cục Lâm nghiệp cho biết Nghị định 102 có hiệu lực từ ngày 30/10/2020, tuy nhiên lộ trình thực hiện Nghị định này rất dài.

Từ 30-10, sẽ có 5 nội dung của Nghị định được triển khai trước, đó là Tổng cục Lâm nghiệp sẽ công bố doanh mục các quốc gia thuộc vùng địa lý tích cực xuất khẩu gỗ vào Việt Nam; danh mục các loại gỗ đã nhập khẩu vào Việt Nam; danh mục gỗ có nguy cơ bị đe dọa tuyệt chủng; các quốc gia có hệ thống chứng chỉ gỗ quốc gia được Việt Nam công nhận là đáp ứng tiêu chí gỗ hợp pháp và các thủ tục hành chính thực hiện Nghị định này.

GỖ NHẬP KHẨU TỪ CHÂU PHI: **7/100** gỗ tròn nằm trong loài rủi ro, gỗ xẻ có **12/83** loài rủi ro

GỖ NHẬP TỪ LÀO: **5/14** loài gỗ tròn rủi ro, gỗ xẻ có **25/64** loài rủi ro

GỖ NHẬP TỪ CAMPUCHIA: **7/15** loài gỗ tròn rủi ro, gỗ xẻ có **14/32** loài rủi ro

Positioning import tropical wood: Putting wood in control mechanism



VU HUY

example, the total supply of logs from Africa in the first 7 months of 2020 was over 380,000 m³. The supply of lumber was smaller, about 220,500 m³ in the first 7 months of 2020.

The import volume from these sources is up to 30% of the total import volume of wood into Vietnam every year. The supply from Africa plays the most important role, with the supply accounting for over 80% of total supply from import sources in the tropical area. Among the African wood supply countries to Vietnam, there are about 7-8 countries with large import volume, about 10,000 m³ per year or more.

While the supply of timber materials from Laos and Cambodia is falling sharply in volume. These are very positive signals for Vietnam's wood industry. However, despite the reduction, mechanisms and policies including the VNTLAS Decree should focus on these countries.

And above all, the implementation of the commitments under the Voluntary Partnership Agreement, Forest Law Enforcement,

Governance and Trade (VPA/ FLEGT) plays an important role in this Decree, as it is set up to strictly control the legality of imported timber materials. These mechanisms are based on criteria to classify the risks according to geographic region (country) and timber species.

Mr Do Xuan Lap, Chairman of the Vietnam Timber and Forest Product Association, said that the development and activation of the list of risky geographic region and species played an important role in controlling the legality of import timber. These are very necessary jobs to maintain and develop the industry, to implement the Government's commitments to the international community.

It is not necessary to talk more about Decree 102, but the implementation may make enterprises not adjust import plans in time.

Representative of Hung Long Company Limited, a large wood importer from Africa, said that the company signed the contract before having a list of risky areas and types of risks. As announcing the portfolio, the businesses will be greatly affected in finance.

In response to this opinion, Mr Nguyen Huu Thien, Head of Forest Protection Agency, the one drafted the Decree 102 said that the agency is trying to coordinate with the unit to make a list of risky areas and types of risks. However, the establishment of the lists of geographic regions and risk species will be very

TO CARRY OUT 5 CONTENTS FIRST

Mr Bui Chinh Nghia, Deputy General Director of the Vietnam Administration of Forestry said that Decree 102 took effect from October 30, 2020, however the implementation roadmap for this Decree is very long.

From October 30, there will be 5 contents of the Decree to be implemented first, the General Department of Forestry will announce the list of countries in the geographical region which export timber to Vietnam positively; the list of imported wood species into Vietnam; the list of timber in danger of extinction; Countries have a national timber certification system recognized by Vietnam as meeting the legal timber criteria and administrative procedures for implementing this Decree.

complex, it not only requires time but also technical expertise in forest plant species classification, including species have not been popular with Vietnam currently.

Mr Tran Le Huy, Binh Dinh Timber and Forest Products Association commented that assessing the criteria of the risky geographic areas requires up-to-date expertise knowledge in aspects such as forest governance, legal framework, supply chains, certificates... in export countries. This knowledge may exceed the current scope and resources of the forest administration in Vietnam.

To do this effectively, it requires the forestry management agency of Vietnam to set up working groups (technical teams), with

the participation of members with direct expertise in relevant aspects of the above mentioned project.

These technical teams should ask for the assistance from relevant State authorities, research and development organizations in order to connect with the supplying countries of timber materials to Vietnam and to gather more update information on different aspects of the material supply chain from these countries. The operation of the technical team should be open, allow the wide consultation with stakeholders, ensure the list of geographic areas and risky species, built on the most complete and up-to-date information.

IMPORT TIMBER FROM AFRICA: **7/100 logs on the list of risky species, 12/83 lumber on the list of risky species.**

IMPORT TIMBER FROM LAOS: **5/14 logs on the list of risky species, 25/64 lumber on the list of risky species.**

IMPORT TIMBER FROM CAMBODIA: **7/15 logs on the list of risky species, 14/32 lumber on the list of risky species.**

Công ty cổ phần đầu tư phát triển Tài Nguyên: Sự cam kết về chất lượng và giá trị



Được tỉnh Quảng Ninh tin tưởng và giao quản lý, bảo vệ 26.000 ha rừng, Công ty CP đầu tư phát triển Tài Nguyên đã cho thấy triết lý hoạt động theo mô hình xanh, với kết cấu tổ chức mở cho các nhà tư tưởng, nhà khoa học, nhà hoạt động xã hội, các doanh nghiệp vừa và nhỏ cũng như các tập đoàn kinh tế. Công ty Tài Nguyên cam kết hoạt động vì mục đích chung là bảo vệ tài nguyên xanh.

Là một trong những chủ rừng lớn nhất Việt Nam, sở hữu 2.000 ha rừng, trong đó có 772,98 ha rừng sản xuất, Tài Nguyên kinh doanh giữ chữ tín với khách hàng và đối tác luôn đi cùng với bảo vệ và phát triển thiên nhiên là tôn chỉ của doanh nghiệp, cũng như việc phấn đấu đạt được sự phát triển bền vững bằng những chiến lược kết hợp hài hòa các yếu tố tài chính, môi trường và xã hội. Công ty CP đầu tư phát triển Tài Nguyên đã góp phần quan trọng trong việc giữ rừng, tạo tầng đất xốp giữ vững kết cấu đất, với hàng nghìn ha rừng hiện có đảm bảo nguồn nước đầu nguồn cho cả lưu vực sông Tiên Yên cũng như hạn chế lũ lụt cho vùng hạ lưu.

Với lịch sử lâu dài, các hoạt động kinh doanh của Tài Nguyên chú trọng tối yếu tố bền vững, dựa trên sự bảo vệ và phát triển nguồn tài nguyên rừng dồi dào phong phú, cùng những dự án lớn mà doanh nghiệp đã thực hiện ở khắp cả nước và đều là những dự án trọng điểm ở các địa phương.

Nhiều năm qua, Tài Nguyên là đối tác tin cậy nhà cung cấp số một về các sản phẩm gỗ thông, keo, bạch đàn, cùng các sản phẩm từ nhựa thông khác như nhựa thô, colophan, tinh dầu thông, acid shikimic, ... và bảo đảm cung cấp những sản phẩm này theo đúng tiêu chuẩn và chất lượng của thế giới.

Điều này cho thấy tính đa dạng trong hoạt động kinh doanh và chắc chắn Tài Nguyên phải dựa vào kinh nghiệm, lịch sử hoạt động, cùng những nguồn lực phong phú khác từ rừng sản xuất mà công ty đang nắm giữ và sở hữu, và một qui trình sản xuất các sản phẩm khác từ rừng hiện đại và công nghệ nhất.

Doanh nghiệp có thể thỏa mãn mọi yêu cầu về sản phẩm từ khách hàng, về những sản phẩm mà Tài Nguyên tung ra chiếm lĩnh thị trường, không chỉ về chất lượng, mà còn là những giá trị gia tăng khác.

Đồng thời, Tài Nguyên luôn cho thấy sự linh hoạt và sáng tạo trong quá trình hợp tác kinh doanh với các đối tác, doanh nghiệp luôn đảm bảo cung cấp chất lượng mà khách hàng mong đợi, trong khuôn khổ ý tưởng kinh doanh của đơn vị, cũng như luôn nỗ lực đi trước một bước để gợi mở mọi ý tưởng kinh doanh với khách hàng, cũng như để đảm bảo cho sự thành công của đối tác. **V**

Thông tin liên lạc:

Ông Nguyễn Thành Trung
Phụ trách các dự án về Rừng- Công ty CP đầu tư
phát triển Tài Nguyên
SĐT: 0973381390
Email: trungnguyenthanh159@gmail.com

Nghị định 102: Sự khảng định của ngành gỗ Việt Nam

XUÂN LÂM

Giữa tình hình dịch bệnh đang hoành hành nhưng ngành gỗ Việt Nam tiếp tục giữ được những tín hiệu xuất khẩu đáng mừng, điều đó cho thấy, chuỗi sản xuất, cung ứng, khai thác thị trường ngách hoặc dự báo xu hướng phát triển sản phẩm của ngành được bảo đảm một cách trơn tru.

Cùng lúc với giá trị xuất khẩu tăng trưởng tốt ở những thị trường lớn như Mỹ là những lo ngại về nguồn gốc xuất xứ của sản phẩm cũng lớn hơn khi giá trị xuất khẩu gỗ Việt Nam vào thị trường này có mức tăng trưởng khá cao, cũng như việc bảo đảm thực thi các hiệp định thương mại song phương và đa phương tạo ra áp lực khá lớn.

Theo ông Tô Xuân Phúc, Tổng giám đốc Forest Trends, các nghiên cứu gần đây của ông cùng các cộng sự cho thấy, hiện số lượng doanh nghiệp nhập khẩu gỗ từ châu Phi là 495 doanh nghiệp, từ Lào là 163 doanh nghiệp, Campuchia là 52 doanh nghiệp và PNG là 28 doanh nghiệp. Đây là số doanh nghiệp cần phải cập nhật thông tin từ Nghị định càng



sớm càng tốt, bởi họ sẽ là người chịu tác động ngay lập tức khi Nghị định này đi vào thực thi.

Vì theo qui định của Nghị định, nếu doanh nghiệp nhập khẩu gỗ từ các vùng địa lý rủi ro hoặc loài rủi ro thì các doanh nghiệp phải bổ sung thông tin chứng minh tính hợp pháp của gỗ nhập khẩu, doanh nghiệp cũng phải chịu sự kiểm tra thực tế của các cơ quan chức năng và mức độ kiểm tra tăng so với các doanh nghiệp nhập khẩu gỗ thông thường.

"Xây dựng và kích hoạt danh sách vùng địa lý rủi ro và loài rủi ro có vai trò quan trọng trong việc kiểm soát tính hợp pháp của gỗ nhập khẩu. Đây là những việc làm hết sức cần thiết nhằm duy trì và phát triển ngành, thực hiện các cam kết của Chính phủ với cộng đồng quốc tế", ông Trần Lê Huy, Phó chủ tịch Hiệp hội gỗ và lâm sản Bình Định nhấn mạnh.

"Chúng tôi hi vọng Nghị định 102 sẽ mang tới sự cạnh tranh công bằng cho doanh nghiệp Việt Nam với các doanh nghiệp từ nước khác. Và chúng ta cần sớm có danh sách các quốc gia thuộc vùng địa lý tích cực xuất khẩu gỗ vào Việt Nam, các loài gỗ đã nhập khẩu... để các doanh nghiệp nhập khẩu có sự chủ động vì thường phải ký hợp đồng nhập khẩu trước cả năm",

đại diện doanh nghiệp gỗ Hưng Long, một trong những doanh nghiệp chuyên nhập khẩu gỗ từ châu Phi cho biết.

Việc qui định càng chi tiết, càng giúp cho việc tạo ra hệ thống quản lý tối ưu, cũng như giúp các doanh nghiệp được phân định rõ ràng về nhiệm vụ, cũng như minh bạch được nguồn gốc gỗ nhập khẩu vào Việt Nam.

VNTLAS xây dựng các cơ chế

nhằm kiểm soát chặt chẽ tính hợp pháp của gỗ nguyên liệu nhập khẩu. Các cơ chế này được dựa trên các tiêu chí phân loại rủi ro theo vùng địa lý/quốc gia và loại gỗ, vì thế đây là một trong những chính sách quan trọng nhất để Việt Nam kiểm soát gỗ hợp pháp trong tất cả các loại gỗ, ông Đỗ Xuân Lập, chủ tịch Hiệp hội gỗ và lâm sản Việt Nam nhận định. 

VIFORES và IWPA khuyến nghị:

CÁC DOANH NGHIỆP TUÂN THỦ NGHIÊM CẤP QUI ĐỊNH

Ngày 16 tháng 10 năm 2020, Hiệp hội gỗ và lâm sản Việt Nam cùng với các Hiệp hội HAWA, BIFA, DOWA, FPA Bình Định với sự hỗ trợ của Tổ chức Forest Trends, cùng Hiệp hội Đồ gỗ Quốc tế (IWPA - Hoa Kỳ) và Diễn đàn gỗ toàn cầu (GTF - Vương quốc Anh) khuyến nghị các doanh nghiệp Việt Nam sản xuất các mặt hàng gỗ và sản phẩm, các nhà nhập khẩu, các bên liên quan, các đối tác của doanh nghiệp Việt Nam tham vấn các ý kiến chuyên gia về luật thương mại Mỹ, luật sư tư vấn để chuẩn bị các cuộc điều tra có thể phát sinh từ các thị trường lớn như Mỹ. Các doanh nghiệp cần phối hợp/nhờ sự hỗ trợ của các đối tác của mình (là những nhà nhập khẩu nước ngoài) để họ đưa ra ý kiến bình luận về các phương pháp hành động đúng đắn trong quá trình sản xuất và xuất khẩu sản phẩm gỗ. Ý kiến đánh giá của các nhà nhập khẩu là một trong những ý kiến quan trọng.

Bên cạnh đó, IWPA khuyến nghị các Hiệp hội Gỗ của Việt Nam tiên phong có ý kiến bình luận và cung cấp các ý kiến/thông tin cho các cơ quan quản lý nhà nước về các vấn đề pháp lý nảy sinh trong quá trình hoạt động thương mại. Cũng như có các biện pháp chứng minh các yếu tố kĩ thuật.

Decree 102:

Affirmation of Vietnam's wood industry

 **XUÂN LÂM**

In the midst of the raging epidemic, Vietnam's wood industry continues to keep encouraging export signals, it shows that the production chain, the supply chain, the niche market exploitation or the forecast of the product development trend in the industry are guaranteed smoothly.

But at the same time with the good growth of export value in major markets such as the US, the concerns about product origins are also greater as the export value of Vietnam's wood to this market has a rather high growth, as well as the implementation of bilateral and multilateral trade agreements makes considerable pressure.

But almost immediately, Vietnam demonstrated its commitment in the implementation of legal commitments from bilateral and multilateral trade agreements with the promulgation of a Decree on Vietnam's timber legality assurance system (VNTLAS Decree), which come into force on October 30, 2020,

with an important part of which is to eliminate the risks from non-positive timber supplies or geographies.

According to Mr To Xuan Phuc, Forest Trends, his and his associates recent surveys show that the number of enterprises importing timber from Africa is 495 enterprises, Laos is 163, Cambodia is 52, PNG is 28. This is the enterprises which need to update information from the Decree as soon as possible, because they will be affected

immediately when the Decree comes into effect.

According to the regulations of the Decree, if enterprises import risky timber, ie from risky geographical areas or species, enterprises must provide information to prove the legality of imported timber, enterprises must also subject to the actual inspection from the State authorities and the level of inspection increases compared to conventional wood importers.

"Developing and activating a



list of geographic risky regions and risky species play an important role in controlling the legality of imported timber. These are essential jobs in order to maintain and develop the industry, and to fulfill the Government's commitments to the international community", emphasized Mr Tran Le Huy, Vice president of FPA Binh Dinh.

"We hope that Decree 102 will provide fair competition for Vietnamese businesses with the ones from other countries. And we need to have a list of

countries in the geographical region soon that are actively exporting timber to Vietnam, imported timber species... so that import enterprises can take the initiative because they often sign import contracts before the whole year", a representative of Hung Long Wood Co., said one of the enterprises specializing in importing timber from Africa.

The more detailed regulations, the more it helps create an optimal management system, as well as helps businesses be clearly delineated on the tasks, as

well as transparent the imported timber origin into Vietnam.

The VNTLAS has developed mechanisms to strictly control the legality of imported timber materials. These mechanisms are based on the risk classification criteria according to geographic region/nation and timber species, so it is one of the most important policies for Vietnam to control legal timber in all species of timber, said Mr Do Xuan Lap, Chairman of the Vietnam Timber and Forest Product Association.

VIFORES and IWPA recommend:

BUSINESSES STRICTLY FOLLOW THE REGULATIONS

On October 16, 2020, Vietnam Timber and Forest Product Association, together with the Associations: HAWA, BIFA, DOWA, and FPA Binh Dinh, with the support from Forest Trends, and the International Wood Products Association (IWPA - USA) and the Global Timber Forum (GTF - UK) recommend Vietnamese businesses to produce wood products and products, importers, stakeholders, and Vietnamese businesses' partners ask for experts on United State commercial law, counsels in order to prepare for investigations that may arise from major markets like the US. Enterprises need to coordinate / ask for the support of their partners (foreign importers) to give their comments on correct action methods in production and export wood products. Importers' assessing opinion is one of the most important ones.

In addition, IWPA recommends Vietnam's Wood Associations to pioneer with comments and provide ideas / information to the State authorities on legal issues which arise in their business. Trade movement. There are also measures to prove technical factors.



Không gian sáng tạo

Hãy cùng chúng tôi khám phá không gian sáng tạo của Ben McCarthy, một nhà thiết kế, một nhà sản xuất để trải nghiệm và thưởng thức không gian đầy đủ vật chất và tinh thần.

GỖ VIỆT

Ben McCarthy người Úc chuyển đến Hồng Kông vào năm 2007 sau một thời gian làm việc với huyền thoại Tom Dixon ở Luân Đôn với sự suy tưởng: “Luân Đôn là trung tâm sáng tạo tuyệt vời với rất nhiều nguồn cảm hứng và dành cho rất nhiều người với những ý tưởng điên rồ nhưng tôi đã nhận thấy ở Hồng Kông mọi người chỉ bắt đầu với nó... rằng năng lực sản xuất có thể lan truyền sang người khác. Luân Đôn đang chào đón, sẵn sàng hợp tác, có nhịp độ nhanh và rất nhiều điều đang diễn ra”.

Nhưng McCarthy muốn tiếp tục thử nghiệm các dự án phi thương mại, một không gian sáng tạo để làm việc ở Hồng Kông và bắt đầu là một chiếc xưởng nhỏ, nơi anh có một không gian để vùng vẫy với các ý tưởng. Và gỗ luôn là chất liệu hấp dẫn đối với nhà thiết kế này.

“Tôi thích sự phức tạp của các loài gỗ và lịch sử của các công cụ”, McCarthy nói, “Tôi sử dụng các công cụ có công nghệ mới nhất trong xưởng của mình cũng như những công cụ có tuổi đời hàng 100 năm... Tôi yêu thích cách gỗ có thể được dùng để trang trí, thiết kế và làm nhiên liệu. Tôi nghĩ kiếp trước tôi là một thợ mộc trên một con tàu hải quân thời Victoria”.

Gỗ sồi và óc chó Hoa Kỳ được sử dụng nhiều trong các tác phẩm của McCarthy, anh phát hiện ra rằng các loại gỗ chưa được xử lý mang lại một mảng màu sắc, vân và kết cấu rất lớn. Giống như tất cả các nhà thiết kế giỏi, McCarthy luôn tôn trọng chất liệu của mình. “Trong xưởng của chúng tôi, chúng tôi coi những loại gỗ đặc như vàng, chủ yếu là vì giá chúng đắt nhưng cũng vì chúng đã trải qua một cuộc hành trình trước khi nằm trong tay tôi. Tôi muốn làm điều gì đó tuyệt



Ghế dài bằng gỗ sồi đỏ Hoa Kỳ
(Nguồn ảnh: Ben McCarthy)



Ghế Wilton bằng gỗ sồi đỏ Hoa Kỳ
(Nguồn ảnh: Ben McCarthy)



vời với chúng” anh nói. “Chúng tôi luôn giữ những mảnh gỗ thừa nhỏ”.

Sáng tạo mới nhất của McCarthy là một chiếc ghế làm từ gỗ sồi đỏ Hoa Kỳ. Một thiết kế đầy thách thức, nhìn bề ngoài tưởng chừng tạo ra dễ dàng, anh ấy muốn xây dựng một khung mà không có căng giữa hai chân. Các khớp mộng rộng đã được sử dụng ở mỗi điểm nối và phần tựa lưng có một khớp nối 3 chiều phức tạp mà theo McCarthy cho biết, “chúng kết hợp với nhau như một trò chơi xếp hình, với 3 loại khớp khác nhau được cho phép lắp ráp lại”. Quá trình thiết kế và sáng tạo không chỉ đáng khen mà kết quả cuối cùng là sản phẩm tạo ra khỏe và đẹp mắt.

McCarthy hiện đang làm việc với Collect.Studio có trụ sở tại Indianapolis để sản xuất chiếc ghế rộng khắp nước Mỹ. Độ chắc khỏe của sồi đỏ Hoa Kỳ đã được nhà thiết kế này biết đến. Dự án đầu tiên của anh ấy, một chiếc ghế dài 1.8m, có khối lượng gỗ tối thiểu với các thành phần rất mảnh mai khi anh ấy đẩy gỗ đến giới hạn của nó. Anh nói về tác phẩm: “Nó khiến tôi hơi lo lắng vào thời điểm đó nhưng cuối cùng nó vẫn chắc khỏe trong suốt 6 năm nay”.

McCarthy là một nhà thiết kế đã chứng minh rằng những bộ óc sáng tạo phát triển mạnh mẽ như thế nào khi duy trì hoạt động, cả về ý tưởng và khả năng thực hiện - chúng chỉ cần có không gian để phát triển..

Nhập khẩu từ South Africa		
Gỗ Bạch đàn - Diversicolor, FSC. Đường kính: 25-29cm, dài: 2.8 m trở lên	CIF	140
Gỗ Bạch đàn - Diversicolor, FSC. Đường kính: 30-39cm, dài: 2.8 m trở lên	CIF	155
Gỗ Bạch đàn - Diversicolor, FSC. Đường kính: 40 cm trở lên, dài: 2.8 m trở lên	CIF	170
Gỗ Bạch đàn - Grandis, FSC. Đường kính: 30-39 cm, dài: 2.8/3.8/5.8 m	CIF	165
Gỗ Bạch đàn - CLADOCALYX, FSC. Đường kính: 40 cm trở lên, dài: 2.8/3.8/5.8 m	CIF	195
Gỗ Bạch đàn - CLADOCALYX, FSC. Đường kính: 30-39 cm, dài: 2.8/3.8/5.8 m		190
Gỗ Bạch đàn - CLADOCALYX, FSC. Đường kính: 25-29 cm, dài: 2.8/3.8/5.8 m		185
Nhập khẩu từ Pháp		
Gỗ sồi trắng, cây tròn,ABC. Đường kính: 30 -39 cm, dài: 2.5 -11.5 m	CIF	228
GIÁ GỖ TÀN BÌ TRÒN		
Nhập khẩu từ Pháp		
Gỗ tần bì, loại ABC. Đường kính từ 30 -39cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	208
Gỗ tần bì, loại ABC. Đường kính từ 40 cm trở lên, dài: 3.0-11.5 m	CIF	225
Nhập khẩu từ Bỉ		
Gỗ tần bì, loại ABC. Đường kính từ 30 -39cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	207
Gỗ tần bì, loại ABC. Đường kính từ: 40 -49 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	208

THAM KHẢO GIÁ NHẬP KHẨU SẢN PHẨM MDF THÁNG 9/2020

Kích thước	Phương thức giao hàng	Đơn giá USD/1 m³
Nhập khẩu từ Thái Lan		
Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa tráng phủ, chưa dán giấy. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	257
Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa tráng phủ, chưa dán giấy. Kích thước: 5.0/5.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	247
Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa tráng phủ, chưa dán giấy. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	237
Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa tráng phủ, chưa dán giấy. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	232
Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa tráng phủ, chưa dán giấy. Kích thước: 15/17 x 1220 x 2440 mm	CFR	227
Ván MDF, HMR, E2, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 2.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	253
Ván MDF, HMR, E2, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 5.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	243
Ván MDF, HMR, E2, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	243
Ván MDF, HMR, E2, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	238
Ván MDF, HMR, E2, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 15/17 x 1220 x 2440 mm	CFR	233
Ván MDF, CARB P2/EPA. Kích thước: 2.5/2.7 x 1220 x 2440 mm	CFR	190
Ván MDF, CARB P2/EPA. Kích thước: 18 x 1220 x 2440 mm	CFR	175
Ván MDF, CARB P2/EPA. Kích thước: 25 x 1220 x 2440 mm		195
Ván MDF, CARB P2. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	185
Ván MDF, CARB P2. Kích thước: 17 x 1220 x 2440 mm	CFR	180
Ván MDF, E1. Kích thước: 15/18 x 1220 x 2440 mm	C&F	190
Ván MDF, E1. Kích thước: 17 x 1220 x 2440 mm	C&F	248
Ván MDF, E1. Kích thước: 2.5/25 x 1220 x 2440 mm	C&F	260
Ván MDF, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	222
Ván MDF, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 4.5/4.75 x 1220 x 2440 mm	CFR	217
Ván MDF, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 6.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	212
Ván MDF, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	202
Ván MDF, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm		197
Ván MDF, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 25 x 1220 x 2440 mm	CFR	207
Ván MDF, dùng sản xuất đồ gỗ. Kích thước: 230 x 1220 x 2440 mm	CFR	217

THAM KHẢO GIÁ NHẬP KHẨU SẢN PHẨM PLYWOOD THÁNG 9/2020

Kích thước	Phương thức giao hàng	Đơn giá USD/1 m³
Ván Plywood, CARB P2. Kích thước: 1.8 x 1220 x 2440 mm		305
Ván Plywood, TSCA Title VI & CARB P2. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	480
Ván Plywood, TSCA Title VI & CARB P2. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	395
Ván Plywood, TSCA Title VI & CARB P2. Kích thước: 15 x 1220 x 2440 mm	CFR	262
Ván Plywood, TSCA Title VI & CARB P2. Kích thước: 18 x 1220 x 2440 mm	CFR	259
Ván Plywood, STRONG LVL, CARB P2. Kích thước: 22 x 46x 2440 mm	CIF	471
Ván Plywood, STRONG LVL, CARB P2. Kích thước: 22 x 33 x 2440 mm	CIF	457
Ván Plywood, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm	C&F	490

Ván Plywood, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 5.0 x 1220 x 2440 mm	C&F	471
Ván Plywood, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	C&F	390
Ván Plywood, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 21 x 1220 x 2440 mm	C&F	351
Ván Plywood, đã qua xử lý nhiệt, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm	C&F	510
Ván Plywood, đã qua xử lý nhiệt, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	C&F	410
Ván Plywood, đã qua xử lý nhiệt, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 15 x 1220 x 2440 mm	C&F	420
Ván Plywood, đã qua xử lý nhiệt, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 21 x 1220 x 2440 mm	C&F	405
Ván Plywood, đã qua xử lý nhiệt, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 25 x 1220 x 2440 mm	C&F	400
Ván Plywood, CARB P2/EPA. Kích thước: 18 x 1220 x 2440 mm	CFR	350
Ván Plywood, CARB P2/EPA. Kích thước: 21/25 x 1220 x 2440 mm	CFR	360
Ván Plywood, LVL CARB P2/TSCA Title VI. Kích thước: 22 x 33 x 2440 mm	CFR	339
Ván Plywood, CARB P2/TSCA Title VI. Kích thước: 15 x 1220 x 2440 mm	CIF	262
Ván Plywood, CARB P2/TSCA Title VI. Kích thước: 18 x 1220 x 2440 mm	CIF	259

THAM KHẢO GIÁ XUẤT KHẨU MỘT SỐ MẶT HÀNG GỖ THÁNG 9/2020

Kích thước	Phương thức giao hàng	Đơn giá (USD/1m³)
GIÁ XUẤT KHẨU DẪM GỖ		
Xuất khẩu sang thị trường Nhật Bản	FOB	119
Xuất khẩu sang thị trường Trung Quốc	FOB	113
Xuất khẩu sang thị trường Hàn Quốc	FOB	114
GIÁ XUẤT KHẨU VIÊN NÉN NGUYÊN LIỆU		
Xuất khẩu sang thị trường Hàn Quốc	FOB	121
Xuất khẩu sang thị trường Nhật Bản	FOB	131
GIÁ XUẤT KHẨU VÁN BÓC		
Ván bóc làm từ gỗ cao su xuất khẩu sang Trung Quốc	FOB	73
Ván bóc làm từ gỗ bạch đàn xuất khẩu sang Hàn Quốc	FOB	335
GIÁ XUẤT KHẨU MDF		
Ấn Độ		
Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2 dày 8.0 mm	FOB	233
Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2 dày 12 mm	FOB	228
Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2 dày 15/18 mm	FOB	223
Indonesia		
Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2 dày 2.5 mm	CFR	250
Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2. FSC dày 4.0 mm	CFR	240
Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2 FSC dày 9.0 mm	CFR	220
Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2 dày 12/15 mm	CFR	205
Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2. dày 18 mm	CFR	210
GIÁ XUẤT KHẨU GỖ DÁN		
Korea (Republic)		
Gỗ dán làm từ gỗ keo rừng trồng, dày 8.5 mm (BC)	CFR	230
Gỗ dán làm từ gỗ keo rừng trồng, dày 11.5 mm (BB/CC)	CFR	223
Gỗ dán làm từ gỗ keo rừng kích thước: 28 mm x 38 mm x 1170 mm	CFR	243
Gỗ dán làm từ gỗ keo rừng kích thước: 38 mm x 100 mm x 900 mm	CFR	310
Japan		
Gỗ dán làm từ gỗ keo rừng trồng. Kích thước: 38/53/83 x 83 x 2440/3950 mm	CFR	262
Gỗ dán làm từ gỗ keo rừng trồng. Kích thước: 19/24/39/54/79x79x3960 mm	CFR	260
Gỗ dán làm từ gỗ keo rừng trồng. Kích thước: 80 x 80 x 4000 mm	CFR	265
Gỗ dán công nghiệp làm từ gỗ keo. Kích thước: 8.0 x 920 x 1830 mm	CFR	240
Gỗ dán công nghiệp làm từ gỗ keo. Kích thước: 8.0 x 1230 x 2440 mm	CFR	223
Hoa Kỳ		
Gỗ dán core bạch đàn keo, phủ bạch dương loại D/E UV2S, : 12 x1220 x2440 mm	FOB	547
Gỗ dán core bạch đàn keo, phủ bạch dương loại D/E UV1S, : 12 x1220 x2440 mm		489
Gỗ dán core bạch đàn keo, phủ bạch dương loại D/E UV1S, : 18 x1220 x2440 mm	FOB	439
Gỗ dán core bạch đàn keo, phủ bạch dương loại D/E UV2S, : 18 x1220 x2440 mm	FOB	482

Nguồn: Nhóm nghiên cứu VIFORES, Hawa, FPA Bình Định, Forest Trends và Tổng Cục Hải Quan.

ĐỒ GỖ/ WOOD PRODUCTS



CÔNG TY CỔ PHẦN WOODSLAND

Địa chỉ: Lô số 49K - KCN Quang Minh - TT Chi Đông - Mê Linh - HN
Điện thoại: (+84) 24 35840122
Email: info@woodsland.com.vn
Web: https://woodsland.com.vn
Sản phẩm: Sản xuất đồ gỗ ngoài trời, cửa gỗ, gỗ dán



CÔNG TY CỔ PHẦN KỸ NGHỆ GỖ TIẾN ĐẠT

Địa chỉ: Khu vực 7 - Phường Bùi Thị Xuân, Thành phố Qui Nhơn - Tỉnh Bình Định
Tel: (+84 0256) 510217/ 510 684 **Fax:** (+84 0256) 510682
Email: tiendat@dng.vnn.vn
Website: www.tiendatquinhon.com.vn
Sản phẩm: sản xuất các sản phẩm đồ gỗ trong nhà và ngoài trời

DẪM GỖ/ WOODCHIP



CÔNG TY TNHH HÀO HƯNG

Trụ sở chính: 47/46-48 Lạc Long Quân, Phường 1, Quận 11, Thành phố Hồ Chí Minh
Tel: (+84 283 969 6011); 0908.481.888
Website: https://haohungwoodchip.com/
Email: haohung09@yahoo.com
Sản phẩm: dăm gỗ xuất khẩu, ván ghép thanh, ván sợi, viên nén năng lượng, woodchip, trồng và chăm sóc rừng, giống cây trồng.

THƯƠNG MẠI/TRADER



CÔNG TY TNHH M.T.R

Địa chỉ: 636/3/15, đường Cộng Hòa, P.13, Quận Tân Bình, Tp. HCM
Tel: (+84) 28 3 812 2270
Email 1: johnluu@m-trade.com.vn
Email 2: dungvo@m-trade.com.vn
Sản phẩm: Máy chế biến gỗ; nguyên liệu gỗ, ván các loại & dao cụ ngành gỗ



CÔNG TY CỔ PHẦN LÂM SẢN NAM ĐỊNH

Địa chỉ: Lô C1, đường D2, khu công nghiệp Hòa Xá, xã Lộc Hòa, Tp. Nam Định, tỉnh Nam Định
Tel: (+84) 097 4538283 **Fax:** (+84 2283) 86 2220
Email: nafoco@nafoco.com **Web:** https://nafoco.com.vn
Sản phẩm: Sản xuất đồ gỗ ngoài trời từ gỗ keo/ Outdoor furniture



CÔNG TY CỔ PHẦN LÂM VIỆT

Địa chỉ: Khu phố Khánh Lộc, Phường Khánh Bình, Thị xã Tân Uyên, tỉnh Bình Dương
Tel: (+84 274 3) 653114 **Fax:** (+84 2743) 653116
Email: Contact@lamvietfurniture.com
Web: http://www.lamvietfurniture.com
Sản phẩm: Sản xuất đồ gỗ

MÁY CHẾ BIẾN GỖ/ WOODWORKING MACHINES



CÔNG TY TNHH MÁY CHẾ BIẾN GỖ THƯƠNG NGUYÊN

Địa chỉ: TĐ 59,60,70, TBD số 1, KP. Phước Thái, P. Thái Hoà, TX. Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương
Tel: (+84 2743) 777 558 **Fax:** (+84 2743) 777 559
Email: woodwm@thuongnguyen.vn; salesmanager@thuongnguyen.vn
Web: www.maychebiengo.net
Sản phẩm: Cung cấp máy chế biến gỗ



CÔNG TY TNHH BCA TECHNOLOGIES

Địa chỉ: Phuoc Hai - Thai Hoa - Tan Uyen Dist - Binh Duong Province
Tel: (+84 2743) 791 688 **Fax:** (+84 2743 752 557
Email: lihsingvn@gmail.com
Web: https://www.facebook.com/ctybca/

VIÊN NÉN/ WOOD PELLET



CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN NĂNG LƯỢNG AN VIỆT PHÁT

Đ/c: Số 2402, Đường Nguyễn Cơ Thạch, Sala Residence, Phường An Lợi, Quận 2, Tp. Hồ Chí Minh.
Tel: (+84 283) 6364 496 **Email:** info@anvietenergy.com
Web: https://anvietenergy.com/
Sản phẩm: Sản xuất mặt hàng viên nén nguyên liệu/wood pellet



CÔNG TY CỔ PHẦN NĂNG LƯỢNG SINH HỌC PHỤ TÀI

Địa chỉ: Số 29 Thi Sách, P. Nguyễn Văn Cừ, Tp. Quy Nhơn, tỉnh Bình Định
Tel: (+84 2563) 841888 **Fax:** (+84 2563) 841168
Email: ntphongpm@gmail.com
Web: www.nangluongsinhhoc.com.vn
Sản phẩm: Sản xuất mặt hàng viên nén nguyên liệu/wood pellet

NHẬP KHẨU GỖ/ IMPORTERS WOOD



CÔNG TY CỔ PHẦN TÂN VĨNH CỬU (TAVICO)

Địa chỉ: KP.9, P. Tân Biên, Tp Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai
Tel: (+84 0251) 3888 100/3888 101
(+84 0251) 3 609 100/ 609 101 Fax: (+84 0251) 3 888 105
E-mail: sales@tavicowood.com
Website: www.tavicowood.com
Sản phẩm: Cung cấp gỗ nguyên liệu: Tần bì, dẻ gai, sồi, dương,....



CÔNG TY RICHARD NEGÓ BOIS AND SERVICES

Địa chỉ: 52 ure Léo Lagrange, 59740 Solre le chateau, France
Tel: +33 (0) 674880831 (Mr. Oliver Richard)
Email: olivier.rnbs@yahoo.com
Whatsapp, Wechat, Viber, Zalo: +33 (0) 674880831
Sản phẩm: Cung cấp gỗ nguyên liệu nhập khẩu từ EU, Nam Mỹ, với các loại gỗ như: bạch đàn, tần bì, sồi, dẻ gai, thích, anh đào, trăn....

MDF



CÔNG TY CỔ PHẦN GỖ MDF VRG DONGWHA

Địa chỉ: Lô G, Khu công nghiệp Minh Hưng III, xã Minh Hưng, huyện Chơn Thành, tỉnh Bình Phước
Tel: (+84 283) 910 3966 **Fax:** (+84 283) 910 3967
Email: sales@vrgdongwha.com
Web: http://www.dongwha.com
Sản phẩm: Sản xuất MDF



CÔNG TY CỔ PHẦN GỖ MDF THANH THÀNH ĐẠT

Địa chỉ: Cụm công nghiệp huyện Vũ Quang, xã Thọ Điền, huyện Vũ Quang, tỉnh Hà Tĩnh.
Tel: (+84 238) 3212828
Email: info@thanhthanhdat.com.vn
Web: http://www.ttdpanel.com.vn
Sản phẩm: Sản xuất MDF, HDF.



CÔNG TY TNHH THANH HÒA

Địa chỉ: #1002, số 2 Nguyễn Khắc Viện, P.Tân Phú, Q.7, TP. HCM.
Chi nhánh: Quy Nhơn: Lô A1-8, KCN Long Mỹ, TP. Quy Nhơn, T. Bình Định
Tel: (+84 028) 54138890 **Fax:** (+84 028) 54138891
Email: office@thanhhoaco.com **Website:** www.thanhhoaco.com
Sản phẩm: Cung cấp gỗ nguyên liệu FSC: Bạch đàn, Keo/Tràm, Teak, Sồi, Xoan đào, Mahogany...



CÔNG TY TNHH XNK VÀ ĐẦU TƯ CHỢ GỖ TÀI ANH

Địa chỉ: Lô CC 1.1 - Khu công nghiệp MP Đình Vũ - Tp.Hải phòng
Tel: 0983832345
Email: tuanh@taianh.com
Web: https://vi-vn.facebook.com/chogotaianh/
Sản phẩm: Cung cấp gỗ nhập khẩu

GỖ DÁN/ PLYWOOD



CÔNG TY TNHH JUNMA PHÚ THỌ

Đ/c: Lô số 10, KCN Thụy Vân, Xã Thụy Vân, Thành phố Việt Trì, Phú Thọ
Tel: (+84 2103) 99 1117 **Fax:**
Email: junma.phutho@junmawood.com
Web: www.lzjimmy.com
Sản phẩm: Sản xuất sản phẩm gỗ dán/plywood



CÔNG TY CỔ PHẦN TEKCOM

Địa chỉ: Lô M1-M2-M7-M8, Đường N2-N3, KCN Nam Tân Uyên mở rộng, Xã Hội Nghĩa, Thị xã Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương, Việt Nam.
Tel: (+84) 909 999 496 **Email:** info@tekcom.vn
Web: http://www.tekcom.vn/
Sản phẩm: Sản xuất sản phẩm gỗ dán/ plywood

PHỤ KIỆN/ ACCESSORIES



HÄFELE VIETNAM LLC

Địa chỉ: 3/F, Ree Tower, 9 Doan Van Bo St., Ward 12, Dist. 4, Ho Chi Minh
Tel: +84 28 39 113 113 Ext: 6220 **Fax:** +84 28 39 113 114
Toll-Free Hotline: 1800 1797
Web: http://www.hafele.com.vn
Sản phẩm: Cung cấp các phụ kiện ngành gỗ



CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP VÀ THƯƠNG MẠI LIDOVIT

Địa chỉ: Lô D5, đường số 3, KCN Bình Chiểu, Phường Bình Chiểu, Quận Thủ Đức, Tp. Hồ Chí Minh
Tel: (+84 28) - 3729 4183 **Fax:** (+84 28) - 3729 3929
Email: info@lidovit.com.vn **Web:** http://www.lidovit.com.vn/vi
Sản phẩm: Cung cấp đinh, ốc, vít và các sản phẩm khác

CHÀO MUA GHẾ TRE THƯ GIÃN

Công ty Oriental Home PTY Ltd có trụ sở tại Sydney, Australia, chuyên xuất khẩu hàng sơn mài và tre cuốn, cần tìm nhà cung cấp ghế thư giãn tre (như hình), số lượng là 20.000 chiếc (Hai mươi ngàn chiếc). Ngoài ra Công ty cũng cần tìm nhà sản xuất hàng mây và nhà sản xuất hàng tre đan. Tôi mong muốn được làm trực tiếp với nhà sản xuất gốc, không qua công ty thương mại, với chất lượng tốt, giá cả cạnh tranh.



Liên hệ: **ORIENTAL HOME PTY LTD**
Head Office: E414/35 Flora Street, Kirrawee, NSW
2232, Australia
ABN: 68 643 935 577
Mobile/Whatsapp/Facetime: 0449 252 945
Email: loi.orientalhome@gmail.com
Website: <http://vietnamhandcraft.com>

CÔNG TY RICHARD NEGÓ BOIS AND SERVICES



Nhà cung cấp gỗ nguyên liệu uy tín
Cung cấp các loại gỗ tròn, xẻ, plywood nhập khẩu từ thị trường EU, Nam Mỹ

Gỗ từ Nam Mỹ: Gỗ bạch đàn tròn, xẻ và plywood từ Brazil, Colombia



Gỗ từ EU: các loại gỗ tròn, xẻ từ gỗ tần bì, sồi, dẻ gai, thích, anh đào, phong, trăn,...



Ông Olivier Richard làm việc với Thủ tướng Bosina

CÔNG TY RICHARD NEGÓ BOIS AND SERVICES

Địa chỉ: 52 rue Léo Lagrange, 59740 Solre le chateau, France
Điện thoại: + 33 7 72 14 86 75 (Ms. Huyền)

Email: huyen.rnbs@gmail.com
Whatsapp, Wechat, Viber, Zalo: + 33 7 72 14 86 75

TÌNH HÌNH XUẤT NHẬP KHẨU GỖ VÀ SẢN PHẨM GỖ CỦA VIỆT NAM TRONG THÁNG 9 NĂM 2020

I. XUẤT KHẨU

- Theo số liệu thống kê của Tổng cục Hải quan, kim ngạch xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ (G&SPG) của Việt Nam trong tháng tiếp tục được duy trì ở mức cao, đạt 1,146 tỷ USD - xấp xỉ tháng 8/2020 và tăng 33% so với cùng kỳ năm ngoái.

Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 922 triệu USD, giảm 0,7% so với tháng trước đó và tăng 44,18% so với cùng kỳ năm 2019.

Như vậy, trong 4 tháng qua, nhờ kiểm soát dịch bệnh tốt, chủ động nguồn nguyên liệu, hấp dẫn nhà đầu tư FDI tăng cao nên hoạt động xuất khẩu G&SPG tiếp tục duy trì mức cao kỷ lục về kim ngạch.

- 9 tháng năm 2020, kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam đạt 8,489 tỷ USD, tăng tới 12,6% so với cùng kỳ năm ngoái.

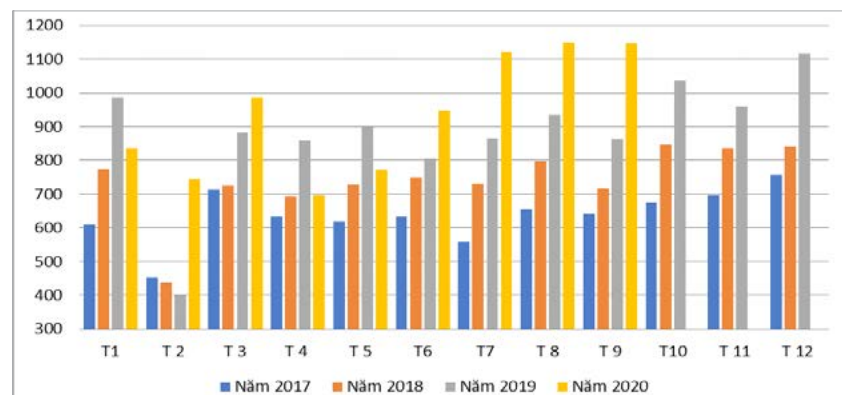
Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 6,395 tỷ USD, tăng 17,9% so với cùng kỳ năm 2019; chiếm 75,33% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG. Như vậy tỉ trọng kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đang ngày tăng trong tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG.

Trong 9 tháng năm 2020, hoạt động xuất khẩu G&SPG đang đứng 6 về kim ngạch trong số các mặt hàng/nhóm hàng xuất khẩu của Việt Nam.

Biểu đồ 1: Tham khảo kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam theo tháng trong năm 2017 - 2020

Chart 1: Reference to Vietnam's export turnover of W&WP monthly in the period of 2017 - 2020

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



(Nguồn: Gỗ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)

Doanh nghiệp có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI)

- Tháng 9/2020, kim ngạch xuất khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt trên 486 triệu USD, giảm nhẹ 1,4% so với tháng trước đó và tăng 25,43% so với cùng kỳ năm 2019

Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 458 triệu USD, giảm 2,07 so với tháng 8/2020

- 9 tháng năm 2020, kim ngạch xuất khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt 3,241 tỷ USD, tăng 7,28% so với cùng kỳ năm ngoái; chiếm 93,6% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG của toàn khối FDI và chiếm 40,78% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG toàn ngành.

VIETNAM EXPORT AND IMPORT OF TIMBER AND WOOD PRODUCTS IN SEPTEMBER 2020

I. EXPORT

- According to the statistics of the General Department of Vietnam Customs, the export turnover of wood and wood products (W&WP) of Vietnam in September 2020 continued to maintain highly, achieved nearly US\$1.146 billion, approximately August 2020, increased by 33% compared to the same period last year.

In particular, the export turnover of wood products reached US\$922 million, down 0.7% compared to August 2020 and up 44.18% compared to the same period of 2019.

Thus, in the past 4 months, thanks to the good control of the Covid-19 epidemic, proactively sources of raw materials, attracting FDI investors, so the W&WP's export continue to maintain a high record in turnover.

- In the first nine months of 2020, Vietnam's W&WP export turnover gained US\$8.489 billion, up to 12.6% over the same period of last year.

In particular, the export turnover of wood products reached US\$6.395 billion, up 17.9% compared to the same period 2019; accounted for 75.33% of total W&WP export turnover. Thus, the proportion of export turnover of wood products is increasing in the total export turnover of W&WP.

- In the first 9 months of 2020, the export of W&WP is ranked 6th in turnover among Vietnam's export products / groups.

Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 3,462 tỷ USD, tăng 4,6% so với cùng kỳ năm 2019. Chiếm 93,51% kim ngạch xuất khẩu G&SPG toàn khối FDI và chiếm 50,68% tổng kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ của toàn ngành.

THỊ TRƯỜNG XUẤT KHẨU:

- Tháng 9/2020, kim ngạch xuất khẩu G&SPG hầu hết các thị trường chủ lực đều tiếp tục duy trì ổn định tại mức rất cao. Đáng chú ý, kim ngạch xuất khẩu sang thị trường Trung Quốc, Malaysia, Đức và Thái Lan tăng rất mạnh, lần lượt tăng 9,03%; 21,03%; 24,83% và tăng 38,57% so với tháng trước đó.

Ngược lại, kim ngạch xuất khẩu G&SPG sang thị trường Nhật Bản, Hàn Quốc, Australia và Pháp lại giảm nhẹ trở lại so với tháng 8/2020.

- 9 tháng năm 2020, Hoa Kỳ là thị trường xuất khẩu G&SPG lớn nhất của Việt Nam, chiếm tới 56% kim ngạch và cũng là thị trường đạt mức tăng trưởng cao nhất trong số các

In particular, the export turnover of wood products reached US\$3,462 billion, up 4.6% over the same period in 2019. Accounting for 93.51% of the W&WP export turnover of the whole FDI sector and accounting for 50.68% of the total export turnover of wood products in the whole industry.

EXPORT MARKETS

- In September 2020, the export turnover of W&WP to most key markets continued to remain stable at a very high level. Notably, export turnover to China, Malaysia, Germany and Thailand increased strongly, respectively up 9.03%; 21.03%; 24.83% and 38.57% compared to August 2020.

In contrast, the W&WP export turnover to Japan, South Korea, Australia and France slightly decreased compared to August 2020.

- In the first 9 months of 2020, the US was the largest W&WP export market of Vietnam, accounted for 56% of export turnover and was also the market with the highest growth

Bảng 1: Tham khảo thị trường xuất khẩu G&SPG chủ lực của Việt Nam trong tháng 9 năm 2020

Table 1: Reference to some Vietnam's key export markets W&WP in the first 9 months of 2020

(ĐVT/Unit: 1.000 USD)

Thị trường/Market	September 2020	Compared to August 2020 (%)	Compared to September 2019 (%)	First 9 months of 2020	Compared to First 9 months of 2019 (%)
US	722,512	0.01	55.62	4,757,336	30.39
Japan	109,555	-5.05	10.19	927,508	-4.52
China	90,407	9.03	-9.28	912,511	8.31
South Korea	64,648	-4.58	4.71	589,346	-1.70
UK	22,365	1.95	-0.78	160,980	-31.68
Canada	21,627	4.54	42.12	147,079	14.38
Australia	17,869	-5.04	24.89	116,278	6.70
France	7,899	-6.56	-9.56	76,909	-14.58
Malaysia	7,769	21.03	53.05	50,179	-3.01
Germany	7,284	24.83	-4.73	81,657	1.24
Thailand	4,719	38.57	47.09	34,646	23.69
Netherlands	4,223	-8.19	5.59	51,152	-6.60
Taiwan	4,068	-11.61	-29.38	52,482	-9.85
Arab Saudi	3,583	-13.61	26.71	25,807	-13.23
Belgium	3,374	-14.09	12.72	33,318	11.32
New Zealand	3,332	20.85	27.35	16,764	-3.93
Denmark	2,841	25.36	37.32	21,265	6.60
India	2,699	-7.35	5.99	17,732	-35.12
Spain	2,192	20.20	19.91	19,582	-16.79
Laos	1,958	-51.06	-16.81	21,266	-47.35
Chile	1,834	27.94	47.08	14,453	11.25
Poland	1,516	16.15	10.90	17,104	16.18
UAE	1,438	-15.20	-19.69	14,521	-20.85
Mexico	1,314	-16.49	-36.99	11,045	-19.85
Italy	1,225	-28.04	-35.54	14,257	-34.62
Sweden	1,157	3.80	-31.86	19,270	-3.85
Cambodia	1,116	13.85	87.66	11,275	73.95
Hong Kong	1,092	-8.28	262.62	8,909	187.99
Singapore	969	16.67	-11.64	10,019	-50.48
Turkey	808	155.75	2,443.84	3,177	66.96
Kuwait	430	-8.96	42.71	3,597	-35.16
South Africa	397	12.68	-60.14	4,011	-48.70
Áustria	287	206.62	109.98	1,120	-11.41
Russia	218	-25.71	17.89	5,253	40.30
Portugual	144	91.86	-3.00	1,812	-19.23
Norway	139	-4.90	-32.86	1,523	-48.42
Greece	84	228.10	133.81	1,662	-48.17
Switzerland	77	1.60	*	770	-22.87
Czech	42	*	-47.36	1,171	-21.33
Finland	22	-45.04	-84.76	607	-36.21

(Nguồn: Gỗ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)

thị trường xuất khẩu G&SPG chủ lực, đạt 4,757 tỉ USD, tăng 30,39% so với cùng kỳ năm ngoái.

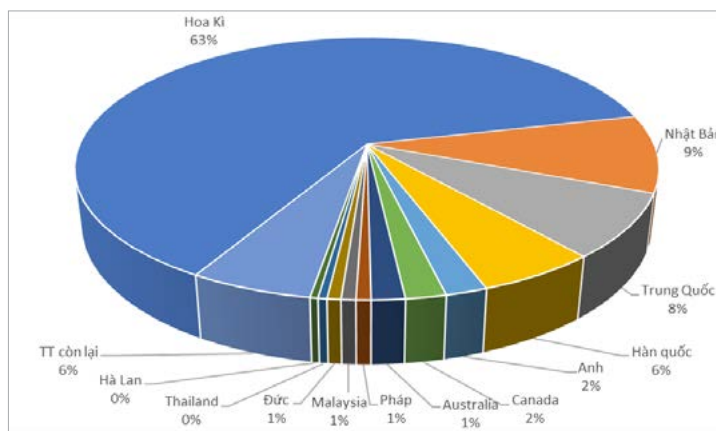
Bên cạnh đó, kim ngạch xuất khẩu G&SPG sang thị trường Trung Quốc, Canada và Thái Lan cũng tăng trưởng khá tốt.

Ngược lại, kim ngạch xuất khẩu G&SPG sang thị trường Nhật Bản giảm nhẹ và giảm mạnh tại thị trường Anh - giảm 31,68% và Pháp giảm 14,58% so với cùng kỳ năm 2019.

Biểu đồ 2: Tham khảo thị phần kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam trong tháng 9/2020

Chart 2: Reference to the market share of Vietnam's W&WP export turnover in September 2020

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



(Nguồn: Gỗ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)

II. NHẬP KHẨU

KIM NGẠCH NHẬP KHẨU:

- Theo số liệu thống kê của Tổng cục Hải quan, kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam trong tháng 9/2020 giảm nhẹ trở lại, đạt 220 triệu USD, giảm 2,7% so với tháng trước đó và tăng 10,68% so với cùng kỳ năm 2019

- 9 tháng năm 2020, kim ngạch nhập khẩu G&SPG về nước ta đạt 1,764 tỉ USD, giảm 5,8% so với cùng kỳ năm 2019.

- Tính đến hết tháng 9/2020, Việt Nam đã xuất siêu 6,725 tỉ USD trong hoạt động xuất nhập khẩu G&SPG.

Doanh nghiệp FDI

- Tháng 9/2020, kim ngạch nhập khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt 72 triệu USD, tăng 21,95% so với tháng trước đó và tăng 9,6% so với cùng kỳ năm ngoái.

- 9 tháng năm 2020, kim ngạch nhập khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt trên 539 triệu USD, giảm 3,3% so với cùng kỳ năm 2019; chiếm 30,55% tổng kim ngạch nhập khẩu G&SPG của toàn ngành.

Trong khoảng thời gian trên, các doanh nghiệp FDI đã xuất siêu gần 3,461 tỉ USD.

Thị trường cung ứng

- Tháng 9/2020, kim ngạch nhập khẩu G&SPG từ 3 thị trường chủ lực là Hoa Kỳ, Thái Lan và Newzealand tăng rất mạnh, lần lượt tăng tới 24,98%; 35,40% và tăng 40,92% so với tháng 8/2020.

Ngược lại, kim ngạch nhập khẩu G&SPG từ 3 thị trường Pháp, Nga, Congo lại giảm rất mạnh, lần lượt giảm 26,07%; 21,01% và giảm 52,84% so với tháng trước đó.

among the main export markets of W&WP, reached US\$4.757 billion, up 30.39% over the same period last year.

In addition, the W&WP export turnover to China, Canada and Thailand also grew well.

On the contrary, the W&WP export turnover to Japan fell slightly, fell strongly in the UK - down 31.68% and in France down 14.58% over the same period last year.

IMPORT TURNOVER:

- According to the statistics from the General Department of Vietnam Customs, the W&WP import turnover into Vietnam in September 2020 decreased again, achieved US\$220 million, down 2.7% compared to last month and up 10.68% compared to the same period last year.

- In the first 9 months of 2020, the W&WP import turnover into our country reached US\$1.764 billion, down 5.8% over the same period last year.

- By the end of September 2020, Vietnam had a trade surplus of US\$6.725 billion in the import and export of W&WP.

FDI enterprises

- In September 2020, the import turnover of W&WP in FDI enterprises achieved US\$72 million, up 21.95% compared to last month and up 9.6% over the same period in 2019.

- In the first 9 months of 2020, the W&WP import turnover of FDI enterprises reached over US\$539 million, down 3.3% over the same period in 2019; accounted for 30.55% of the total import turnover of W&WP in the whole industry.

During the above period, FDI enterprises had a trade surplus of US\$3.461 billion.

Import markets

- In September 2020, the W&WP import turnover from top three markets such as the US, Thailand and New Zealand sharply increased, respectively up 24.98%, 35.40% and 40.92% in comparison with August 2020.

In contrast, the W&WP import turnover from three markets such as France, Russia and Congo decreased sharply respectively down 26.07%, 21.01% and 52.84% in comparison with August 2020.

- 9 tháng năm 2020, Trung Quốc liên tục duy trì là thị trường cung ứng G&SPG lớn nhất cho Việt Nam và cũng là thị trường đạt mức tăng trưởng rất cao, đạt 555 triệu USD, tăng 29,25% và chiếm tới 31% tổng kim ngạch nhập khẩu G&SPG.

Mặt dù chỉ đứng thứ 5 về kim ngạch cung ứng G&SPG cho Việt Nam, nhưng thị trường Nga đạt mức tăng trưởng cao nhất, đạt 45,7 triệu USD, tăng tới 115,47% so với cùng kỳ năm ngoái.

Ngược lại, kim ngạch nhập khẩu G&SPG từ một số thị trường chủ lực là Hoa Kỳ, Pháp, Newzealand, và Chile lại giảm so với cùng kỳ năm ngoái. Trong đó, thị trường Chilên giảm tới 26,7% so với cùng kỳ năm ngoái.

- In the first 9 months of 2020, China continuously maintained the largest W&WP supply market for Vietnam and also achieved a very high growth rate, reached US\$555 million, up 29.25% and accounted for 31% of the total import turnover of W&WP.

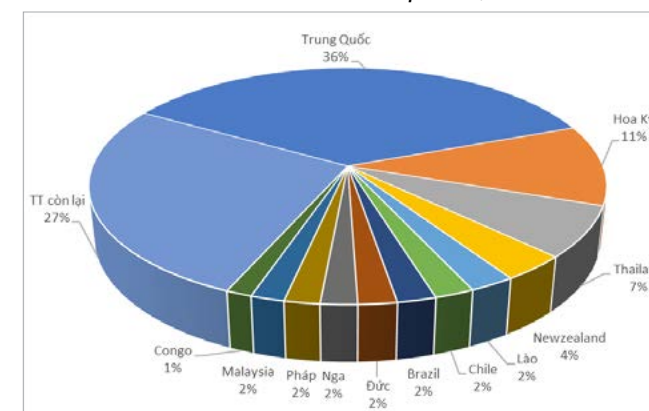
- Although only in the 5th rank of the W&WP supply to Vietnam, but the Russian market achieved the highest growth, reached US\$45.7 million, up 115.47% over the same period last year.

In contrast, the import turnover of W&WP from some key markets of the United States, France, New Zealand, and Chile decreased compared to the same period last year. In particular, the Chilean market decreased by 26.7% over the same period last year.

Biểu đồ 3: Tham khảo tỉ trọng kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam trong tháng 9/2020

Chart 3: Reference to the import turnover density of W&WP into Vietnam in September 2020

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



(Nguồn: Gỗ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)

Bảng 2: Tham khảo một số thị trường cung ứng G&SPG cho Việt Nam trong 9 tháng năm 2020

Table 2: Reference to some supply markets of W&WP for Vietnam in the first 9 months of 2020

(ĐVT/Unit: 1.000 USD)

Thị trường/Market	September 2020	Compared to August 2020 (%)	Compared to September 2019 (%)	First 9 months of 2020	Compared to First 9 months of 2019 (%)
China	79,292	0.58	23.78	555,155	29.25
US	24,319	24.98	-1.11	231,355	-10.41
Thailand	15,345	35.40	76.02	83,204	3.02
France	4,194	-26.07	1.16	48,688	-6.74
Russia	4,327	-21.01	21.95	45,738	115.47
New Zealand	7,764	40.92	31.21	45,110	-8.10
Chile	4,673	10.70	-15.52	44,831	-26.70
Brazil	4,574	-0.37	-18.62	38,687	-28.48
Germany	4,571	-7.31	-0.09	38,012	-31.68
Congo	3,079	-52.84	*	37,786	*
Laos	5,356	43.23	78.79	36,426	2.48
Malaysia	3,972	10.36	-20.33	32,203	-33.42
Indonesia	1,456	-30.12	-44.95	18,348	5.64
Canada	2,618	76.20	52.33	16,619	-22.13
South Korea	2,587	180.45	52.86	14,397	8.58
Australia	548	26.28	-8.37	13,269	61.13
Ghana	921	-48.51	-39.49	11,315	-37.40
Italy	1,866	38.13	24.82	10,979	-39.43
Finland	1,052	-23.13	-35.94	10,437	-19.31
Belgium	416	-35.75	-40.91	6,988	-36.65
Japan	693	6.13	1.29	6,557	12.39
Argentina	791	38.73	-27.98	5,724	-25.27
Cambodia	387	-68.49	7.87	5,554	-82.07
Sweden	510	-25.47	-29.93	5,200	-22.55
South Africa	851	78.52	-1.83	3,608	-38.31
Taiwan	310	13.32	-52.60	2,558	-33.30
Myanmar	37	-70.71	23.11	758	10.34

(Nguồn: Gỗ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)

Gỗ sugi Nhật Bản



Gỗ sugi là loại gỗ xây dựng và gỗ dùng cho nội ngoại thất có chất lượng cao, được sử dụng rộng rãi vào làm cột, dầm, ván trần, ván tường, ván sàn, gỗ ép, ván ép, mộc, đồ gỗ. Gỗ sugi có mùi hương nhẹ, và được chú ý tới như một loại gỗ xây dựng tốt cho sức khỏe.

Hiệp hội xuất khẩu gỗ Nhật Bản

〒112-0004 Rinyu Bldg. Koraku, Bunkyo District, Tokyo 1-7-12 JAPAN

TEL : +81-3-5844-6275 FAX : +81-3-3816-5062

E-MAil : jwe@j-wood.org <https://www.j-wood.org>

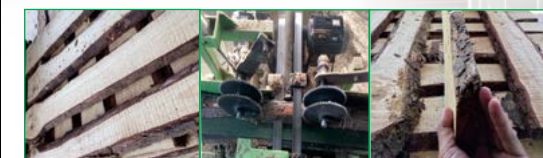


上源木工 機械有限公司
THUONG NGUYEN WOODWORKING MACHINE CO., LTD
Add: Land parcel 59-60-70, Map No.1, Phuoc Thai Hamlet,
Thai Hoa Ward, Tan Uyen Dist, Binh Duong Province VietNam.
Tel: +84-6503777 558 - Fax: +84-6503777 559

THUONG NGUYEN MACHINERY MANUFACTURER



HIGH FREQUENCY
WOOD BOARD JOINTING MACHINE AND FULL AUTO SYSTEM



TN28S2
SMALL LOG PROCESSING



CSTN 1802
AUTO. SEAT PLANER



Wooden Furniture
manufacturer



Outdoor - Indoor - Cabinet

TIENDAT FURNITURE CORPORATION

QUY NHON - VIET NAM



Available at www.tiendatquinhon.com.vn

The fully credible destination for whom paying much attention to Wooden Furniture...

National Way 1A - Area 7 - Bui Thi Xuan Ward- Qui Nhon City - Binh Dinh Province - Viet Nam